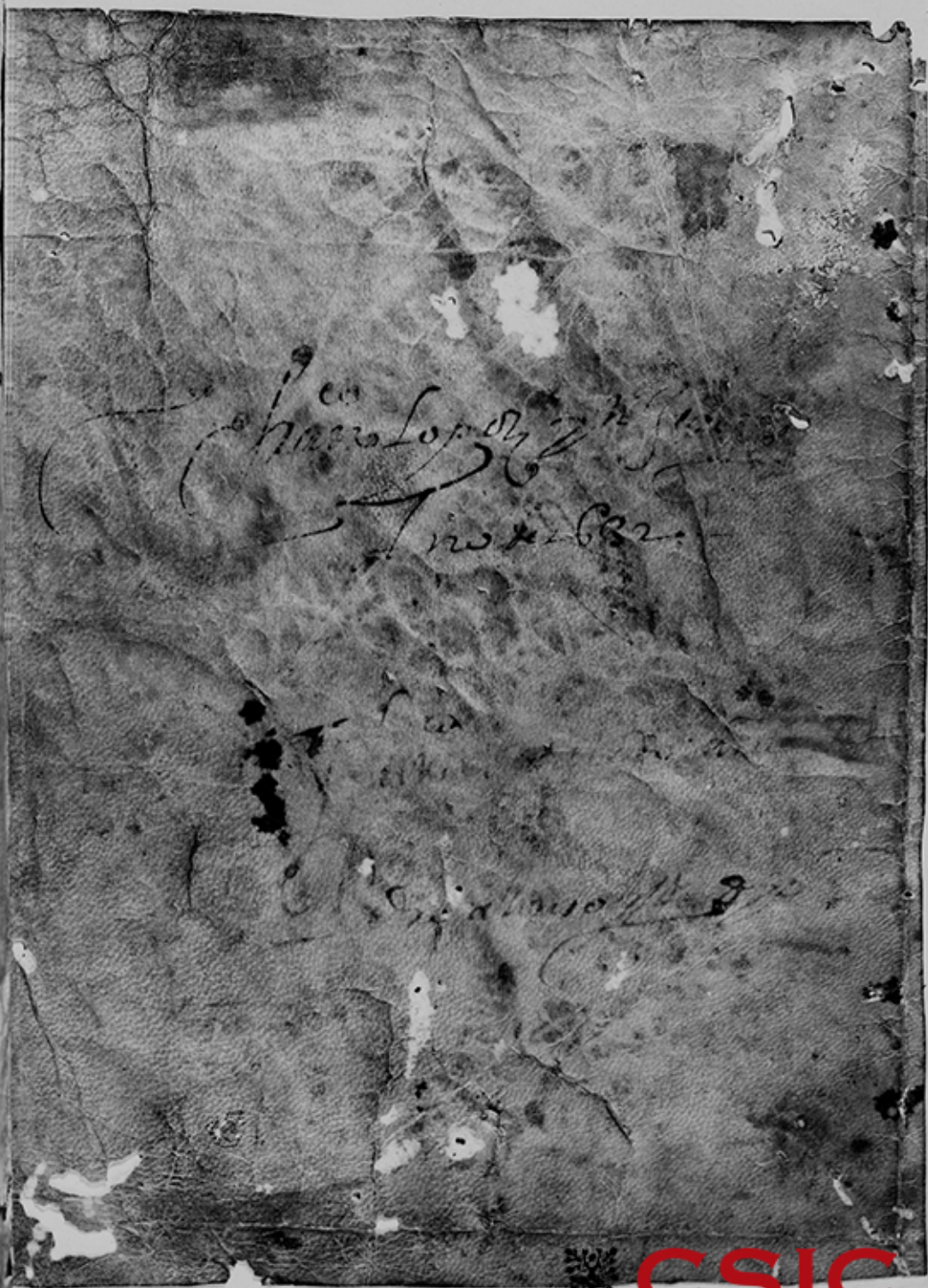




CSIC

Recibi este libro. consentay quatro, o fas.

una gofica y uno sepue de los otros
mas La dardo Ln.

entien al se la quinta angaria Para

Delos los oios tan fuerte mientre lorando
Tornaua la cabeza, estaua los caando
Vio puertas abiertas, vey sin canados
Mandadas uarias sin pieles, sin mantos
E sin falcones, sin adtores mudados
Sospuro myo qd ca mucho auie grades cuidados
Fablo myo qd bie y tan mehuado
Guado an senar padre q estas en alto
Esto me an buetto myos enemigos malos
Alli pienllan de aguiar alli fneha lasriendas
Alla rida de buiar ouieto la corneja dieltra
E enciando a buiros ouieto la siniettra
Seco myo qd los ombros, en graneos la nosta
Albricia albarllines ca echados lomos de rón
Myo qd suu dia, por burgos en tua
En su cõpana ^{tenapie} r. pendones que lo ^{en muerter} ^{uon}
Burgeses, burgelas por las siniettras ser ^{en muerter}
Llorando delos oios tan auien el dolor
Delas sus bocas todas dixia una fapo
Dios q bue vallalo si omelle bue Benoz
Conbidar le ven de grado mas ninguno no ofaua
Al Rey don alfonlle tãto auie la grad finia
Antes dela noche en burgos de entre su carta
Con grad secabdo fuerte mientre sellada
Llorando qd suu dia, q nadi nol diellen polada



Ca q̄l q̄ gela dielle lo pielle ūa palabra
Q̄ pderie los aūes, mas los oios dela caua
Caun demas los cuerpos, las almas
Grande duelo auie las ventres janas
Alconden se de myo qd ca nol oñan dezir nada
El campeador adelino asu polada
Ali como lego ala puertafalola bñe cerrada
por miedo del Rey alfonso q̄ alli lo auie parado
q̄ si ño la q̄bratal por fuerza q̄ ño gela abriale na
Los de myo qd a altas uozes llaman
Los de dentro ño les q̄rie tomar palabra
Aguiro myo qd ala puerta se legaua
Daco el pie del estribera una feridal daua
Don se abre la puerta ca bñe era cerrada
Una nina de nuef años a oio se paraua
Ya campeador en bñe cñriettes espada
El Rey lo ha uedado anoch del cñ su carta
Con grant recabdo, fuerza mientre sellada
Yo uos clariemos abrir ñi coger por nada
Si ño pderiemos los aūes, las calas
Edemas los oios delas calas cauas
Qd enel nro mal uos ño ganades nada
Caas el cadex uos uala co todas sus irudes scñi
Esto la nina dyo, tornos para su casa



ya lo vees el qid q del Rey no aune grana
Partios dela puerta por burgos aguijaua
Ilego a sca q luego descaualga
Fmo los ynoios de coracon rogaua
La coo fecha luego caualgaua
Salio por la puerta arlan polaua
Cabo ella villa en la glera polaua
Fincava la tienda, luego descaualgaua
Ouo qid buy dia el q en bue ora gnyro espida
Polo en la glera qndo no looge nadi en casa
Derredor del vna buena conpana
Alli polo myo qid como si fuelle en montana
Vedada lan q dentro en burgos la casa
De todas cosas qntas son de uanda
Non le osarien uender almenos dinarada
Martn antolinez el burgales coplido
Amyo qid, alos suyos abastales de pa, de uino
Non lo conp ca el selo aune cosigo
De todo coudicho bue los ouo bastidos
Pagos myo qid el campeador, todos los ois qua alo en
Fablo martn antolinez odredes lo q a dicho
va campeador en bue ora fuestes nacido
Esta noch ygamos, uaymos nos al marino
Ca aculado lere delo q uo he seruido

Fi por lo q vos le sepudo



En ira del Rey Alfonso yo le mandé
Si co uulco a capa sine obiuo
Aun cerca ocarde el Rey q'ier mu par amigo
Si no fino deo uolo p'ao un fijo
Fablo myo ad el q' en bue ora q'yo espada
Gaara amolinez loder ardida lanca
Di ve bue doblar nos he la soldada
Espelo e clare toda la plata
Dre lo bades a q' no f'ue me lene
Para ruda mi compana
Por lo de amides de grado no aurre nada
Con uno colega hallir q'ero dos archas
Unamos las daren a b'e sem pelado
Cubiercas de gualmora ebie en q'ien no
Lo mudamora imoras los d'uros b'u d'uros
Por Rachel, b'idos mudas me p'uido
C'uda en burgos ma beato q'ero el Rey un a ay
Hon p'uedo ser el ayy en mucho el pelado
En penar q'elo no p'uea fuera guilado
De much lo lieue q' no lo p'ean ranos
Beato el b'ido co todos los los f'ros
Va rras no p'uedo q'ero lo f'ro
Gaara amolinez no lo de m'ra
Por Rachel, b'idos q'ella de m'ra
P'allo por burgos al ayy lo en t'ma
Por Rachel, b'idos q'ella de m'ra



Rachel, vidas en vno estaua amos
En cuenta de sus aues delos q aue ganados
Legó m acolinez aguisa ddemenbrado
Olades Rachel, vidas lo mjos amigos caros
En peccidad flablar qrra cō amos
Yon lo de turbati todos tres se apartauo
Rachel, vidas amos me dar las manos
Q no me descubrades amoros m a jamos
Por siemp nō fare rios q nō seades menguados
El campeador por las fue enredo
Grades aues pso, mucho sobetanas
Perono dellos qnto q fue algo
Por en vno aqñto por q fue acallado
Tiene dos arras lemas de oro es merado
Ya lo vedes q el Rey lea arrado
Derado ha hedades, calas, palacios
Aqñlas nō las puede leuar sino si ven ventadas
El campeador derar las ha en uña mano
E pñtalde de auer lo q sea guisado
Prendes las archas, meted las en uñr salmo
Con qñd lura meted y las ses amos
Q nō las catedes en todo aqñte año
Rachel, vidas seyen se cōserando
Los huchos auemos en todo de ganar algo



Bie lo sabemos q̄ el algo gaño
Quando acia de moros en tiro q̄ grant aū sacō
Non duerne sin sospecha q̄ aū tē monedado
Estas archas p̄ndamos las amas
En logar las metamos q̄ nō seā ventadas
Eas dezid nos del cid de q̄ sera pagado
O q̄ ganancia nos dara por todo aq̄te año
Respuso m̄ antolinez aguila de menbrado
De yo cid q̄tra lo q̄ llea aguila do
Pedir uos ^{ca} poco por dētar lo auer en saluo
Alcogen sele om̄es de todas partes meñados
A menester seys cientos marcos
Dyro Rachel, vides dar gelos de grado
Ya vedes q̄ entra la noch el cid el p̄surado
Duebos auemos q̄ nos dedes los marchos
Dyro Rachel, vides nō se faze alli el mercado
Si nō p̄meto p̄ndiendo, despues dando
Dyro mar̄ antolinez yo dello me pago
Amos tred alcampeador cō tado
Enos uos andaremos q̄ alli el aguila do
Por aduigar las archas, meter las en uro saluo
Q̄ nō seā moros nin ranos
Dyro Rachel, vides nos desto nos pagamos
Las archas aduchas p̄noet seys cientos marcos



Parti antolinez, caualgo puado
Con Rachel, vidas de voluntad, de grado
Yon viene ala puent ca por el agua apallado
Si gelo no ventanllen de burgos ome nado
Atreus los ala tienda del campeador cecado
Alli como entron al ad besaro le las manos
Donrrilos myo ad etauales sablando
Ya don Rachel, vidas auedes me olvidado
Ya me exco de tita ca del Rey lo ayzado
Olo qm semeu de lo mio auedes algo
Mientra q vidades no seredes menguados
Don Rachel, vidas a myo ad besaro le las manos
Parti antolinez el pleito a parado
Q sobre aqlas archas dar le yen v. j. aetos marcos
Cbie gelas guardarie fasta cabo del año
Ca allil dieran la fe, gelo auie urado
Q si antes las catallen q fuessen puados
Yon los dielle myo ad dela ganacia un dño malo
Dyo m antolinez cargen las archas puado
Leualdas Rachel, vidas poned las en nro saluo
Yo ya couulo q adugamos los marcos
Ca amoñ a myo ad ante q ante el gallo
Alcargar delas archas veredes gozo ceto
Don las podien poner es como mager en efforcados



Quedan le Rachel yudas con aueres monedados
Ca mientra q visquessen refrechos ora amos
Rachel amyo qd la manol ha belar
va capeados en bue ora amiettes espada
De castiella uos ydes para las ventres estranas
Alli es una ^{uenera} grandes son unas ganancias
Una piel vermeia marisca ondrada
Cid belo una mano endo q la vo aya
Plame dyro el qd da q sea madada
Dinos la adurier dalla si no cotalla sobre lie arca
En medio del palacio tediéro un almofalla
Sobrella una lauana de rangel muy blaca
Ardo el pmer golpe iif martos de plata echaro
Yotolos do martino sin peso los tomava
Los cos CCC en oro gelos pagaua
Cinco escuderos tiene don martino ardo lo ^{ua} cargo
Quando esto ouo fecho odredes lo q fablaua
Va do Rachel yudas en una mano son las arca
Yo q esto uos gane bue merecia calcas
En tre Rachel yudas aparte yriéro amo
Demos le bue do ca el no lo ha buscado
Aparti antolinez un burgales cotado
Vos lo mercedes daruos qremos bue dado
De q fagades calca, fca piel bue manto
Damos uos endon auas rrr marchos



Creer nolos he des en esto el aguilado
Atorgar nos he des esto q auemos parado
Gradesolo do martino . Recabio los marchos
Grado erir dela polada . espidios de amos
Grado el de burgos . arlancon a pallado
Vino pora tienda del q en bue ora nalso
Recibiolo el cid abiertos amos los brazos
Venides martin antolinez el mio fiel vallalo
Aun vea el dia q demi ayades algo
Vengo campeador con todo bue recabdo
Vos vi cientos . yo rrr he ganados
Sando coger la tienda . vayamos puado
En san po de cardena y nos ante el gallo
Veremos una muy menbrada fija dalgo
Oselumiremos la polada . qtaremos el Reynado
Cuecho el huesos ca cerca viene el plazo
Estas palabras dichas la tienda es cogida
Oro ad . sus companas caualcan ta ayua
La cara del cauallo torno a la in
Algo su mano destra la cara se scigua
Ari lo gradesco dios q cielo . tra guias
Valan me tus vertudes qhiola sen maria
Da q qro castiella pues q el rei he en yza
Non se fiente y mas en todos los mpos dias
Vna uertud me uala qhiola en my vida . me ayude



CSIC

El me acorra de noch, de dia
Do uos assilo fizieredes, la uentura me fuere coplada
Quando al uro altar buenas donas, Bicas
Esto, yo en debdo q faga y cantar millas
Apidios el cabolo de cuer, de beluncad
Quettan lasriendas, pienslan de aguijar
Diro m antolinez vere ala mug atodo myo solay
Castigar los he como abm afar
Si el Rey melo qliere tomar ami no michal
Ante sere co uulco q el sol qern pagar
Taanuas m antolinez abunfos, myo cid aaguijar
Para san po de cardena qnto pudo a espolear
Con estos caualltos q sirven alo labar
Apella canta los gallos, qere qbrar albores
Quando legro a san po el bue campeador
El albat do sancho irano del lador
Sezaua los matines abuestra delos albores
Y estaua doña rimena co cinco duenas de pro
Zogando a san po, al criador
Tu q atodos guias vale myo cid el capeador
Lamaña ala puerta y sopiero el madado
Dios q alegre fue el albat do sancho
Con lubres, co candelas al copal diero laro
Con tan gozo ^{ganar} Reciben al q enbue ora nalso
Gndelco lo adios myo cid diro el albat do sancho



Pues q̄ aq̄ nos veo p̄ndet de mi oспedado
Oyo el q̄d gr̄acias dō albar, lo uño pagaso
yo adobare cō ducho pora mi, pora mis vallallos
Q̄as p̄r q̄ me vo de t̄ra douos. I marchos
Si yo algunbik̄er seruos han doblados
Yon q̄ero fazer enel monetterio vn diño de daño
Quades aq̄ pora doña rimena douos. I marchos
Della, asus fijas, asus duenas siruade las est año
Dues fijas dero niñas, p̄ndet las en los llacos
Q̄ellas uos acoñiando auos albar dō sancho
Dellas, de mi muḡ fagades todo zecabdo
Siella despenlla uos falleciere ouos menguare alor
Biē las abastad yo alli uos lo mado
Por vn marcho q̄ despendades al mona
Ocorgado gelo auie el albar de grado
Ofeuos doña rimena cō sus fijas doua legando
S̄ñas duenas las t̄en, aduzen las adelar
Antel c̄mpedee doña rimena fino los ynoios años
Lecana delos oios q̄sol befar las manos
Q̄erced c̄pceda en aī t̄ueſtos nado
De malos meſtureros de t̄ra lodes echado
Q̄erced ya q̄id barba can cōplida
Fem̄ ante uos yo, uñas fijas yſſantes ſon dias
Con aq̄tas mys duenas de q̄en lo vo ſeruida



no lo veo q' estades nos en yda
Enos deues partir nos hemos en vida
Dand' nos co' seio por amor a la mar
En elino las manos en la barba velida
Ellas sus fias cubren las pndas
Las olas al carar en mucho las q'ia
Lara delos ojos en fuerte mien re sopira
Ya dona p'mena la q'ia m' con copida
Como ala mi almar no tanto nos q'ia
va vedes q' partir nos en vida enos epida
ve yre una fureteda remanda
vale en d'nos a la maria q' aui co' sus manos cile e'ta
E de ventura algunos dias vida
Los m' q' anduda de me seades seruida
m' m' le faze al buie capeador
Cane las impanas en la po a clamor
Por cañella oyendo na p' nes
Como leua de ma m' ad el capeador
unos de can calis a los onces
En aq' dia ala puer de arado
Cuente q'ize can los todos unidos son
Todos de m' adan por m' ad el capeador
Parti anallina co' ellos co' to
vanlle para la po co' a la q' en buie punto nage
C'ido lo sopu m' ad el de buiar
El nage copina por q' mas bui en
apella canalla Recor los sale



3
Tornos a sonriar legam le todos la mano ban velar.
Fablo myo qd de toda voluntad
yo luego adios, al padre spal
vos q por mi dexades casas, heredades
En antes q yo muera algun bñe uos pueda far
yo q pdeses doblado uos lo cobrar
Logo a mio qd por q crecio en la iantar
Logo a los oes omes todos qntos co el esta
Los vj dias de plazo passados los an
Tres an por trogir sepades q non mas
Quando el Rey a myo qd a aguardar
Si despues del plazo en su trial pudies tomar
Por co ni por plata no podrie escapar
El dia el quido la noch qrie entrar
Ellos cauallōs mados los todos iuntar
Oyd varones no uos caya en pelar
Poco auer tpo dar uos qero una part
Sed mebrados como lo deuedes far
Ala mañana qndo los gallos cantan
Non uos tardedes mandedes en sellar
En san po amanes tadin el bñe albat
Ya milla nos dia esta sem de sca tmdad
Ya milla dicha penllemos de caualgar
Ca el plazo viene a cerca mucho auemos de andar
Quemo lo mando myo qd asilo an todos ha far
Ballando ua la noch viniendo la mane
Ellos mediados gallos piellan de caualgar



Tane a marines a una pella ta grad
oro ad. su mug. ala eglefia uan
E chos dona ymena en los grados del altar
rogando al eador qnto ella meior libe
Ct amio ad. el campeador q dios le curias de mal
va senor gñolo padre q en cielo estas
fegist cielo. tñm el tterro el mar
fegist estrelas. luna. el sol para escalemar
fegist en carnacion en sca madre
En bellem aparecist como fue tu voluntad
Waltres te gñificau ouero de a laudare
Tres reyes de arabia te vinero adorar
Caletnac. galpar. baltalar o. tus. mira
Te ofrecieron como fue tu voluntad
Nionas qndo cayo en la mar
Saluett a daniel co los leones en la mala carcel
Saluett dentro en roma al senor san sabastian
Saluett a sca susanna del fillo imnal
Idor tñm andidist xxx y años senor spal
Cofuando los mimelos por on auemos q fable
Del agua ferist vino. dela piedra va
Refugicist al azaro ca fue tu voluntad
Allos indios te dixette pñdet de dize more aluano
Saliero te en cruz por nombre en golgota
Des ladrones contigo estos de lenas partes
El vno es en parayso ca el ot no entro ala



Estando en la cruz vido leuó miró quant
Leuó en ciego q' nunca vio alquandre
Dios co la lanza en el costado donde yrio la sangre
Como la sangre por el afil ayulo las manos se ouo de bida
Alcolas arriba legolas ala fir,
Abrio los oios cayo a todas partes
En ti crouo al ora por end es saluo de mal
En el monumento Resuscitell, fustt alos ynfierros
Como fue tu voluntad
E' burreste las puertas, laqste lo'padres scos
Tuente Rey delos Reyes, de todel mundo padre
Otro admo, cayo de toda voluntad
E' luego alia peydio q' me auide a Rogar
Dex myo co el campeador q' dios le curie de mal
Quando oy nos partimos en vida nos fiz iumar
Ha ozo fecha la missa acabada la an
Saliero dela Iglesia ya qeren cuualgar
El cid a doña rimena yua la abraçar
Doña rimena al cid la manol va belar
Morando de los oios q' no sabe q' se fizo
El alas ninos como las acuar
Adios nos acornido fijas, ala mug, al padre spal
Algora nos partimos dios sabe el auentar



Quando delos oios q̄ nō viertes aca
Alis parten vnos doctos como la vña dela carne
Oyo q̄ qd̄ cō los los vasallos pensso de auallgar
Todos espando la cabeza tornado na
Dña grand labor fablo minaya albarfanez
Cid do son uños el fuerco en bñe ora nalgētes de mad^{re}
Penlemos de ye nñā vñā esto sea de vagar
Todos estos duelos en gozo se tornan
Dios q̄ nos dio las almas conserio nos dara
Al albat don lincho torna de castigar
Como sirua adona ymena, ala fijas q̄ ha
E a todas sus duenas q̄ cō ellas estan
Dñe sepa el albat q̄ bñe galardón dello pñdra
Tornado don lincho, fablo albarfanez
Si vieredes yentes venir por conuulco ye
Albat dezides q̄ pñdan el castro, piessen de adar
Ca en yermo o en poblado poder nos alcancar
Soltarō lasriendas piessen de andar
Cerca viene el plazo por el Reyno q̄tar
Vino myo qd̄ uzer a lipina de can
Otro día mañana penssa de auallgar
Grades yentes sele accien ella noeh de todas partes
Yriendos na de tñā el capeador leal
De sinietro san cesteria vna buena apdad



De dietro a ^{torres} las ^{que} ^{quien} las ^{van}
Pallo por alcobilla q de castiello fines ya
La calçada de ^{una} quea via la es passar
Sobre nauas de palos el duero na pasar
Ola figuerela myo qd una polar
Vanllele a cogiendo veres de todas partes
Y se echaua myo qd despues q fue cenado
Vnuenol plo dulce ca bñ se adurmyo
El angel gabriel a el vino en sueno
Caualgad qd el bñe campearde a nuq
En ca buen punto aualgo varon
Enuentra q visqueredes bñe se fara lo to
Quando desperco el qd la cara se seigo
Quaua la cara a dios se acomendo
Qucho em pagado del sueno q a sonado
Ot dia manana pienllan de aualgar
El dia a de plato sepades q no mas
Ola sierra de muedes ellos yua polar
Non em de dia no em pucto el sol
Quando uer sus yentes myo qd el campearde
Sin las peonadas, oms valientes q son
Yloto trezientas lancas q todas tiene pendones

in re m 710215



CSIC

Tempo no dar celada si el cador uos silue

El q quiere comey q no caualgar

Pallaremos la sierra q sierra es grand

La trina del rey alfonso esta noch la podemos qtar

Despues q nos buscare fallar nos podra

De noch passa la sierra vinida es la maniana

E por la loma ayuso pienllin de andar

En medio duna montana maravillosa grand

fizo myo qd polar celada dar

Dyoles atodos como qne tras nochar

Vallallos ta buenos por coracon lo an

Grandado de lo senor todo lo han atar

Ante q anochelea pienllan de caualgar

E por tal lo fize myo qd q no lo ventasse nadi

Andidiero de noch q lugar no se dan

Odize castreion el q el sobre fenares

Eyo qd se echo en celada con aqlos q el tme

Toda la noche uze en celada el q en bue ora nalso

Como los diera minaya albarfinez

ya qd en bue ora enriettes espada

Vos c. c. de aqsta nra compana

Eues q a castreion sacaremos a celada

Vos c. c. los c. c. en algara ala daya albarabatez

E albar saluadorez sin falla gulin garra vna fardida

lanca. Cauallos buenos q acompanen a minaya



Oladas corred q por miedo no deredes nada
fita ayuso, por guadalquivir fita alcali ^{re} las al
Ebie acoran todas las ganancias
E por miedo de los moros no derē nada
E yo cō lo C aq fincare en la caga
Terne yo castreion don abemos qñad en para
Dicieta uos fuere alguna al algam
fazed me mādado muy pñado ala caga
Da qñte a corro fablana toda espāna
Enbrados son los q vñ enel algam
E los q cō myo cō ficatan en la caga
ya qebra albores yñie la mānana
Yñie el sol dies q fermoso apuntava
E castreion todos se leuantauā
Abren las puertas de fuera salto dñā
Por ver sus laures, todas sus herredes
Todos ^{son} qñdos las puertas deradas an abiertas
Con pocas de gentes q en castreion fincarō
Las yentes de fuera todas son de rramadas
El campeador salto de la celada carne acastreio sin falla
Ecos, moras auien los de ganancia
E ellos gñados qñtos en derreda andan
E yo cō don Rodrigo ala puerta adeliñana
Los q la tiene qñdo viēo la rebata



Quiero miedo, fue desepamda
Eso qd fuy dny por las puertas entmua
En mano te desnuda el espada
Qnize moros mataua delos q alcancaua
Gano a casteion, el oro e la plata
Dos cauallōs legan cō la ganancia
Deran la a myo qd todo esto nō pga nada
Ofenue los e c.uy enel algara
E sin dubda corren falta a scala lego la seña de ^{ava} min
E desl arriba tōnā se cō la ganancia
Fenares arriba, por guadañaiara
Tanto tinen las grandes ganacias muchos ganados
De ouejas, de vacas, de ropas, de oēs ^{ava} ^{min} ^{larga} ^{larga}
Derecha viene la seña de minaya
Yon ola ninguno dar salto ala caga
Con aqste auer toman se esta compaña
Fellos en casteion o el campeador estana
El castiolo dero en lo poder el campeador caualga
Salholos recebir cō esta su melnada
Los brazos abiertos recibe a minaya
Vendos allufanez una fardida lanca
Do yo uos en bias bñe abria tal esperanca
Ello cō esto sea aiuntado
Douos la qnta si la qlieredes minaya



Quero uos lo grande co campador contado
Da qsta qnta q me auedes mania
Rogar se ya della alfonso el castellano
yo uos la suelta, a uello qntado
Adios lo prometo a aql q esta en alto
Fata q yo me paze sobre mio bue cauallo
Lidiado con moros en el campo
En en pleue la lanza al espeda meta mano
Groz cel cobdo ayuso. la sangre deshelando
Ome ruy diaz el lidiado ^{conale} contado
Eyon pndre de uos qnto en diño mado
Pues q por mi ganaredes qe qer q sea algo
Tode lo otro afelo en uon mano
Gane ganancias salli erun iuntadas
Comidos mio qd q en bue ora fue nado
Al rey alfonso q legarien sus companas
El bularie mal co todas sus melnadas
Quando pntar tod aqste auer
Des anores q gelos diessen por carta
Des caualllos yan arribanga
A cada uno dellos cien e marchos de plata
Calos peones la metad sin falla



Toda la q^{ta} a myo qd fincua
Aq^{da} no lo pueden vender ni dar en p^{se}ntaia
Sin catulos ni atuas no q^{da}o ter en su c^op^{añ}a
Fablo a los de castillon, en no atia, a guada^m alaga
Esta q^{ta} por q^{ta}o serie conprada
Alm delo q^{da} diessen q^{da} ouessen q^{da}o ganancia
Alm^{to} los moros y mist^{os} marcos de plata
Elogo a myo qd da q^{ta} p^{se}ntaia
Attercer dia dadas fueron sin falla
Almo myo qd c^o toda su c^op^{añ}a
Q^{da} en el castiello no yaurie morada
Q^{da} q^{da} serie betenedor mas no yaurie agua
Moros en paz ca escripta es la carta
Buscar nos ye el Rey alfonso c^o toda su melnada
Q^{da}ar q^{da}ro castillon oyd escuellas, miniraya
Lo q^{da} yo durar no lo tengades amal
En castillon no podriemos fincar
Cerca es el Rey alfonso, buscar nos verna
Q^{da}as el castiello no lo q^{da}ro hermar
Ciento moros, ciento moras q^{da}ro las q^{da}ar
Q^{da}ar q^{da} lo q^{da} dellos q^{da} de mi ne diga mal
Todos sodes pagados, ninguno por pagar
Cms ala manana pensemos de caualgar



- Con alfonso myo señor no qñalidat
Lo q dño el cid a todos los otros plaza
Del castiello q pñieron todos ricos se parte
Los moros, las moras bendiziendol esta
Vansse fenares arriba qñto puedan andar
Troçen las alcarias, yñia adelant
Por las cuevas danqta ellos passando ña
Passaron las aguas entraron al campo de torancio
Por ellas trñas ayuso qñto pueden andar
Entre fariza, cetina myo cid yñia albergar
Grandes son las ganancias q pñlo por la tñ do na
Yon lo saben los moros el ardiment q an
Otro dia mouos myo cid el de buiar
E passó a altania la for ayuso ña
Passó abouierta, ateca q el adelant
E sobre alçoger myo cid yñia posar
En vn otero sedondo fuerte, grand
Acercas corre salon agua nol pueden vedar
Eñio cid don Rodrigo alçoger queda ganar
Bien puebla el otero firme pñde las posadas
Los vnos cōtra la tierra, los otros cōtra la agua
El buē campeador q en buē ora nasce
Derredor del otero buē çerta del agua



todos los banyes mado una carcaua
A de dia ni de noch no les dyessen arebuta
O sopressen q myo gid alliaue fincança
Por todas ellas tiras yua los mādados
O el campeador myo gid alliaue poblado
Vendo es a mores grido es de ryanos
En la su bezindad no se truen ganar tanto
Ogardando leua myo gid co todos sus vassallos
El castiello de alcozer en paria ua entrando
Los de alcozer a myo gid val dan parias de grido
E los de teca, los de teruel la casa
O los de calataunh saber males pesaua
Oli yogo myo gid somplidas .xv. semanas
Quando vio myo gid q alcozer no se le daua
El fizo vn art, non lo de tardaua
Dera vna tienda fira, las otras leuaua
Como salen ayuso la su seña alçada
Mas largas vestidas, gintas las espadas
Algunla de menbrado por sacar los acelada
Veyen lo los de alcozer dios como se alabauan
Falido a amyo gid el pan, la guada
Las otras abes lieua vna tienda a derada.



Dequela na myo cid como el palle de amancada
Demos salto a el el, feremos grant ganancia
Antes q'l pndan los de reuel si no no nos dan det
La para q'l a pla tornar nos la ha doblada nad
Saliero de alcozer alna pella much estrana
Oyo cid qndo los vio fuera cogios como de arneid
Coios salon ayulo co los los abuelta nadi
Dize los de alcozer ya se nos va la ganacia
Los gñdes, los chicos fuera salto dan
Alavor del pnder delo al no no piellan nada
Abiertas dezan las puertas q' ninguno no la guarda
El bua campador la su cara tornaua
Vio q' entrellos, el castiello mucho auie grand
Quando tornar la sena a pella espolonaua
Furid los cauallōs todos lines dubdanga
Con la merced del criador nra el la ganancia
Vueltos son con ellos por medio dela lana
Dios q' bueno es el gozo por aqsta mañana
Oyo cid, albarfanez adelant aguiua
Tienen buenos cauallōs libet alu guisa les andan
Entrellos, el castiello enelloia en traua
Vassallos de myo cid sin piedad les dauan
Un oia, un poco de logar. ccc. mozes matan



Dando grandes alaridos los q estan en la gelada
Demando uia los delant por el castiello se tornana
Las espadas desnudas ala puerta se punia
Luego legauan los los cafecha el el arrancada
Oyo qd gaño a alcoger sabent por esta mana
Vino por vermuez q la seña tiene en mano
Ogetiela en como en todo lo mas alto
Fablo myo qd Buy diaz el q en bue ma fue nado
Orado a dios del cielo, a todos los los los
Ya meioraremos poladas aduenos, a aualllos
Oyd a mi albarfanez, todos los aualltos
En este castiello grand auer auemos pso
Los mozos yacen muertos de biuos pocos veo
Los mozos la mozas vender non los podemos
O los descabecemos nada no ganaremos
Comamos los de dentro en el senorio tenemos
Posaremos en sus casas, dellos nos seruiremos
Oyo qd co esta ganancia en alcoger esta
Fizo en biar por la tienda q detra alla
Ouyho pela a los de reca, a los de terruel no plaze
O a los de calatayuch no plaze
Al Rey de valencia en biaron co mensaue
O abno q dizen myo qd Buy diaz de biar



^{Rey}
Oyolo el alfonso de tria echado lo ha
vino posar sobre alcocer en vn̄ta fuerte logar
Sacolos a gelada el castiello ganado a
¶ Ni ño das cōseio a teca, ateruel perderas
¶ Serdems calatayuh q̄ ño puede escipar
Ribera de salon toda yia ainal
¶ Ali fiera lo de siloca q̄ es del otra par
¶ Onde lo oyo el Rey m̄m̄ por cuer le peso mal
¶ Tres Reyes veo de moros derredor de mi estar
¶ Non lo detardedes los dos yd pora alla
¶ Tres mill moros leuedes cō armas de lidiar
¶ Con los dela frontera q̄ uos auudaran
¶ Orendet melo auida aduzid melo delad
¶ Por q̄ seme entro en mi tria derecho me auuadar
¶ Tres mill moros caualgan, piellan de andar
¶ Ellos vinierō ala noch en logozue posar
¶ Otro dia mañana piellan de caualgar
¶ Vinierō ala noch a celta posar
¶ Por los de la frontera piellan de enbiar
¶ Non lo detienen bienen de todas partes
¶ Yrieron de celta la q̄ dicen de canal
¶ Andidieron todol dia q̄ vagar ño se dan
¶ Vinierō ella noche en calatayuh posar
¶ Por todas ellas trias los p̄gonos dan



Centes se anuntaro soberanas, de grandes
Con aqstos dos Reyes q dize flariz, galue
Al bueno de myo qd en alocer leua cercar
Fincaro las tiendas, pnded las polidas
Crecen estos virtos ca yentes son soberanas
Las arobdas q los moros sacan de dia
E de noch en buetos andan en armas
Muchas son ^{las} arobdas, gñde el el almofalla
Allos de myo qd ya les tuellen el agua
Desnadas de myo qd errir qrie ala batalla
El q en bue ora nalcó firme gelo veda ua
Tomaron gela en certa complidas tres semana
Acabo de tres semanas la qita qrie errir
Myo qd co los los tornos a acordar
El agua nos an vedada errir nos ha el pa
E nos qramos yz de noch no nos lo consintiran
Grandes son los poderes poi co ellos lidiar
Desid me caualltos como uos plaze de far
Primero fablo minaya un cauallto de pstar
De castiella la gentil qridos somos aca
Si co mazos no lidiaremos no nos damn del pan
Ere somos nos vi cientos algunos ay de mas



En el nobre del çador q non pase por al
vayamos los ferrir en aq̃l dia de cras
Duro el campeador a mi guila fablaſtes
Ondraſtes uos minaya ca aũ uos¹ vedes de far
Todos los moros, las moras de fuera los mada echar
Q̃ nõ lopielle ninguno eſta ſu poridad
El dia, la noche pienſſan ſe de adobar
Otro dia mañana el ſol q̃rie a puntar
Armado el myo çid cō q̃ntos q̃ el ha
Fabaua myo çid cōmo odredes contar
Todos yſcamos fuera q̃ nadi non raſte
Si non dos peones ſolos por la puerta guardar
Si nos murieremos en campo en caſtiello nõs entran
Si vençieremos la batalla creçremos en rictad
E vos po ver muez la mi ſeña tomad
Cōmo ſodes muy bueno tener la edes ſin arch
Q̃as nõ aguijedes cō ella ſiyo non uos lo mandar
Al çid beſo la mano la ſeña ua tomar
Abrieron las puertas fuera vn ſalto dan
Viene lo las arebdaſ delos moros al almoſalla ſeña toma
Q̃ pella va en los moros e tornaſe ſe a armar
Ante Roydo de atamores la r̃ña q̃rie q̃brar
Veredes armar ſe moros a pella entrar en az
De parte delos moros dos ſeñas ha cabdales

Caminos
Por



CSIC

Effizieron dos azes de peones mezclados q los podrie cotar
Las azes de los mozos yas muenen adelante
Dora myo cid y aloz los a manos los tomar
Q das sed menadas aq en este logar
Non de minche ninguno faza q yo lo mude
Aql po vermuez nōso pudo en durar
La seña tiene en mīno cōpego de espolonar
El cadae uos vala cid campeador leal
Vo meter la uña seña en aqla mayor az
Los q el debdo auedes veremos cōmo la acorredes
Dyo el campeador nō sea por caridad
Sesfuso po vermuez nō raltara por al
Espolono el cauallo e metiol enel mayor az
Q uos le seaben por la seña ganar
Jan le gūdes colpas mas nol pueden fallar
Dyo el campeador valelde por caridad
En brigan los escudos de lante los coracones
Abayan las lancas abueffas delos pendones
En chinaro las cūas de lulo de los arzones
Yūa los ferir de fuertes coracones
A grandes voces lama el q en bñe ora nales
Ferid los cauallōs por amor d caridad
Yo lo buy diaz el cid campeador de bivar
Todes fiere enel az de esta po vermuez



Treziemas lancas son todas tienen pendones
De nos moros mataron todos de seños golpes
Ala tornada q̄ fizen otros tantos son
Venades tantas lancas p̄mer, alcar
Tanta adagana foradar, pullar
Tanta loriga fallla desmanchar
Tantos pendones blancos salir vermeios en sangre
Tantos buenos cauallos sin los duenos andar
Los moros lania matomax, los j̄anes j̄anos l̄i vagu
Cayen en un poco de logar moros muertos mist, ecc, ya
El lidia b̄e sobre cruzado arzon
Oyo cid su diaz el b̄e lidiador
Oynaya albarfanez q̄ conta mando
Oarti antolinez el burgales de pri
Ouno gustioz q̄ fue lo cado
Oarti mūnoz el q̄ mando a mont mayon
Albar albar, albar saluadnez
Salir garga el bueno de arago
Feles mūnoz lo sobrino del campeador
Deh adelante q̄ntos q̄ y son
Acorren la seña, a myo cid el capeador
Oynaya albarfanez mataron le el cauallo
D̄e lo acorren mesnadas de j̄anos.
La lanza a q̄brada a espada merio mano
Oager de pie buenos golpes. En



Violo myo ad Buy Diaz el catalano
Acostlos a vn agnail q reme bue cauallo
Dul tal espada co el lo diestro braco
Corrolo por la cintura el m medio echo en campo
Amynaya albatanez yual dar el cauallo
Cauilgo mynaya uos lodes el myo diestro braco
Oy eneste de uos abre grand bando
Firme lon los moros a vn nos ban del campo
Cauilgo minaya el espada en la mano
Por estas fuerzas fuerte mientre lidiando
Allos q alcanca balos delibrando
Oyo ad Buy Diaz el q en bue^{ca} nalso
Al Rey fary uy colpes le aue dado
Los dos le fallen, el vno ha tomado
De la longa ayuso la sangre destallado
Volvio la tienda por yz se le del campo
Por aql colpe en mado el el fonnado
Warti antolinez vn colpe dio a galue
Las carbonclas del yelmo echo gelas aparte
Coral el yelmo q lego ala carne
Daber el otro no gel olo esperar
Anmado el el Rey fary galue
Tan bue^{dia} por la yanda f
Castuyen los moros dela part
Los de myo ad firiendo en alca
El Rey fary en caruel se fue en mar



Ça galue nol cogiero alla
Çam calatayuch qnto puede se va
El campeador yual en al cãz
Çata calatayuch duro el segudar
Amynaya alburfanez biẽ landa el cauallo
Da qstos moros mato xxx uy
Espada caia de sangriento eẽ el braco
Por el cobdo ayuso la sangre destellando
Dize mynaya agora lo pagado
Ça catiella yran buenos madados
Ça myo cid sup diaz lid campal a vençida
Tantos moros yazen muertos q pocos viuos a deçados
Ça en alcay syn dubda les fueron dando
Yas tãnan lo del q en bũe ora nasci
Ondaua myo cid sobre lo bũe cauallo
La cofia fronzida dies como es biẽ barbado
Almofar acuestas la espada en la mano
Vio los los como van alegando
Grado a dios a q̃l q̃ esta en alto
Çũdo tal batalla auemos amancado
Esta albergada los de myo cid luego la an robada
De escudos, de armas, de ornos aueres lãnos
Delos mœuscos qũdo son legados hallarõ. Ça cauallos
Çũnd alegreya va en tre ellos çanos
Ças de çũge de los los menos nõ fallarõ
Çaen oro, plata q̃ nõ sabien recabdo



Refechos son todos los rranos con aq̃ta ganancia
A los castillos a los moros dentro los anornados
Quando myo qd aun q̃les diessen algo
Grant a el gozo myo qd to todos los vassallos
Dio apartir ellos dineros estos aueres largos
En la su q̃nta al ad caen. C. cauallos
Dios q̃ b̃ie pago a todos sus vassallos
A los peones, a los en caualgados
B̃ie lo aguilá el q̃ en b̃ie ora nascio
C̃ntos el trae todos son pagados
Oyd mynaya lodes myo diestro brazo
Daq̃ta siq̃za q̃ el c̃ador nos adado
A una guila p̃nded co una mano
En biar ues q̃ero a castiella co mandado
Desta batalla q̃ auemos amancada
Al Rey alfonso q̃ me a ayzado
Q̃erol eb̃iar en don xxx cauallos
Todos con liellas, muy b̃ie enfrenados
Deñascspadas delos arzones colgadas
Diro mynaya albarfanez esto fare yo de grado
Quades aq̃ co plata una vela leña
En nada nol miguaua
En sca maria de burgos q̃edes mill missas
Do q̃ somaneciete d̃aldo a mi mug̃, a mi fijas



CSIC

Si fueren por mi las noches, los dias
En les yo visjer sem duenas. Eicas
Myriya albatinez desto es pagado por vn co el omes son ^{grado}
Agua daua cenada va la noch era entenda
Oyo ad buy dias co los los se acordaua
Pydes uos myriya acastrella la gentil
Amos amigos bie les podeades dezir
Dios nos valio, venciemos la lidre
Olla tornada si nos fallaredes aqui
Si no do sapieredes q somos yndos conseguir
Por las, por espadas auemos de guarir
Si no enesta tñ angosta no podriemos biuir
Ya el aguilado maninas fue minaya
E el campeador co su melnada
Ha tñ el angosta, soberana de mala
Todos los dias a myo ad aguardauan
Gozos de la fronteras, vnas vences estranas
Dano el Rey fariz co el se cōseiaua
Entre los de techa, los de teruel la casa
Elos de calatayut q el mas ondrada
Alilo an alimado, metudo en carta
Venido les a alcocer por tres mill marchos de plata
Oyo ad buy dias a alcocer es venido
E bie pago a sus vassallos milimos
Acualltos, a peones fechos los ha Eicos



En todos los los no fallaríedes vn mesqno
Ha bue señor sirue siemp biue en delicio
Quando myo cid el castiello q lo qtar
Moros, moras tomaron se a qtar
batte myo cid nras oraciones uayante delante
Los pagados fincados señor dela tu part
Quando qto a alcozer myo cid el de bimar
Moros, moras compeçaron de lozar
Alco su seña el campeador se ua
Dalo salon ayuso aguijo caba delante
Al qir de salon mucho ouo buenas aues
Dlogo alos de ^{uel}teruel, alos de calatauit mas
Delo alos de alcozer ca proles faze grant
Aguijo myo cid yuas caba delante
y ffinco en vn poyo q el sobre mont se al
Alto es el poyo manuillolo, grant
Non teme gerra libet a nulla part
Getio en paria adoeoca en antes
Deli amolina q el del otra part
Ha terera teruel q estava delante
En su mano teme a celta la de canal
Pro cid Ruy Diaz de dios aya su gra
ydo el a castiella albarfanez minaya
Treynca cauallos al Rey los enpseñaua



Violos el Rey fermoso sonrrilana
En los dio estos si uos vala dios mynaya
Q'yo cid Ruy diaz q' en buē ora cinto espada
Vencio dos Reyes de moros en aqsta batalla
Sobeciana el seño la su ganancia
Quos Rey ondrado en bria esta p'sentia
Bela uos los pies, las manos amas
Q' el aydes merced si el cador uos vala
Dyo el Rey mucho el mañana
Q' me ayudo q' de seño no ha gracia
Por acogello a cabo de tres semanas
Q'as despues q' de moros fue p'ndo esta p'sentia
Aun ^{me}plaze de myo cid q' fizo tal ganancia
Sobre esto todo auos q'to minaya
Honores, trās auellas condonadas
Yd, ventr da q' uos do mi gñ
Q'as del cid campeador yo nō uos digo nada
Sobre aqsto todo dezir uos q'ero minaya
De todo myo Reyno los q' lo q'sieren far
Buenos, valientes pora myo cid huyar
Suelto les los cuerpos, q'to les las heredades
Velo le las manos minaya albarfanez
Grado, gracias Rey como a seño natural
Esto feches agora al feredes adelant
Yd por castiella, derren uos andar minaya
Sinulla dubda yd a myo cid buscar ganancia



CSIC

Oíen uos dezir del q̄ en bñe ora nascio, cinyo espada
Ojal poyo en el p̄lo posada
Mientras q̄ sea el pueblo de moros, dela yente jana
El poyo de myo cid asil dñā por carta
Estando alli mucha tñā p̄ana
El de rio marci todo lo metio en paria
Alamogosa sus muelas legauan
Yon plaze alos ^{moros} firme mientras les pelaua
Alli souo mio cid conplidas x.v. semanas
C̄ndo ^{mo} el caboso q̄ le tardaua minaya
Con todas sus yentes fizo vna tñānochada
Deyo el poyo todo lo delepamua
Allen de teruel don Rodrigo passaua.

~~don Rodrigo~~
~~las~~
Todas estas tñas todas p̄ana
Alamogosa metuda la en paria
C̄ndo esto fecho ouo a cabo de tres semanas
De castiella veniendo el minaya
Cegientos con el q̄ todos anen espadas
Yon son en cuenta labet las peonadas
C̄ndo vio myo cid a somar a minaya
El cauallo corriendo ualo abraçar sin falla
Belo le la boca, los oies dela cara
Todo gelo dize q̄ nol en cubre nada
El campeador fermoso sonrrisura



CSIC

Quando adios, alas sus verdades
Quienra uos visqueredes bñe me yra amí minaya
Dios como fue alegre todo aqñ follado
Y minaya albarfanez allí era legado
Diziendo les saludes de pños, de hermanos
E de sus compñas aqñas q auien deradas
Dios como el alegre la barba velida
Y albarfanez pago las mill millas
E qñ duro saludes de su mug, de sus fijas
Dios como ^{fue} el qñ pagado fizo grant alegría
Ya albarfanez viuades muchos dias
Yon lo tardo el qñ en buñe ora nasco
Tierras dal cñ negras las va pando
Ea derredor todo lo va pando
Altercer dia don yro y el tornado
Yra va el mandado por las trñas todas
Deslendo va alos de monco, alos de huesca
Por qñ dan parias plaze alos de sangoca
De myo qñ Euy dix qñ ño temien ninguna forma
Con estas ganancias ala polida tornando seña
Todos son alegres ganancias trñen grandes
Plago a myo qñ, mucho a albarfanez
Sonrrilos el cabolo qñ non lo pudo endurar
Yra aualltos dezir uos he la verdad
Oñ en un logar mora siemp lo lo puede menguar



CSIC

Cmo ala mañana penssemos de caualgar
Dexar estas poladas yzemos a delant
Entonces se mudo el cid al puerto de alucan
Dent corre myo cid a huielca, a mont aluan
En aqlla corrida y dias ouieron amocar
Fueron los mandos a todas partes
C el salido de castiella a nlos trae tan mal
Los madados son ydos a todas partes
Llegaro las nueuas alconde de barcelona
Y myo cid muy diaz q corne la tñn toda
Ouo grand pesar, touos lo a grand fonta
El conde el muy folon, dyo vna vanidat
Grandes tuertos me tiene myo cid el de bivar
Dentro en mi cort tuerto me touo grand
Firiom el sobrino, no lo en mendo mas
Agora correm las trñs q en mi enpata estan
Non lo del afie nil corne enemittad
Mas qndo el melo busca yz gelo he vo demadar
Grandes son los poderes, a priella seuan legado
Gentes se le alegan gñades entre moros, xanos
Adelinan tras myo cid el bueno de bivar
Tres dias, dos noches pensllaron de andar
Alcancaron a myo cid en tauar, el pinar
Alli viene el forçado q el de amanos sele cuydo tomar
E yo qd don Rodrigo trae grand ganancia



Dice de vna sierra, legana a vn val
Del conde dō Remont venido les mensaie
Oyo qd qndo lo oyo en bio pora alla
Digades al conde nō lo tenga a mal
De lo so nō lieuo nada dērem y en paz
Respulo el conde esto nō sea verdad
Lo de antes, de agora todom lo pechara
Sabra el salido a qen vino desondrar
Tornos el mādadero qnto pudo mas
Allora lo connosce mio qd el de biuar
O amēnos de batalla nos pueden den qtar
Ya cauallōs a part fazed la ganancia
Apella uos guarnd, meredos en las armas
El conde don Remon dar nos ha grant batalla
De mazos, de jranos gentes trae soberanas
Amēnos de batalla non nos detarie por nada
Dues a dellant yran tras nos aq sea la batalla
Apstad los cauallōs, bittades las armas
Ellos vienen cuetta yuso, todos trahen calcas
Las siellas cocems, las ginchas amoiadas
Nos caualgaremos siellas gallegas, hucfas sobre calcas
Cierro cauallōs deuemos vencer a qlos melnadas
Antes q ellos legem alaño pferemos les las lincas
Dor vno q fergades tres siellas yran baras
Vem remont berengel tras qen vino en alcanca
Oy en este pinar de reuar por toler me la ganancia



CSIC

Todos son adobados quando myo cid esto ouo fiablado
Las armas auien pñas, sedien sobre los cauallos
Vieron la cuesta yuso la fuerza delos francos
Al fondon dela cuesta cerca el de laño
Quando los ferrir myo cid el q en buie ora nalso
Esto fazen los los de voluntad, de gundo
Los pendones, las lancas e buie las uia enpleando
Allos vnos firiendo, a los otros de docando
Vencido a esta batalla el q en buie nalso
El conde don Remont a pñon lean tomado
E y gaño a colada q mas vale de mill marcos de plata
En esta batalla pero ondro su barba
Drielo lo al conde para su cña lo leuaua
Allos creenderos mandar lo guardaua
De fuera dela tienda vn salto daua
De todas partes los los se auuntaron
Logo a myo cid en grandes son las ganancias
A myo cid don Rodrigo quant cognal adobaua
El conde don Remont non gelo pñia nada
Aduzen le los comeres delant gelos parauan
El no lo qere comer atodos los lo lanaua
Non combre vn bocado por qñto ha en toda espanya
Antes perdere el cuerpo, dequere el alma
Duel q tales mal calçados me vengiero de batalla
Cero qd euy dñz odredes lo q dñz



Comed conde deste pan - beued deste vino
Dilo q digo fizieredes saldredes de cariuo
Si nō en todos uros dias non veredes fanilmo
Dyo el conde don Bermon comede dō e, penlledes de fol
Si yo dētar me morir q non qeto comer
Hasta tercer dia nol pueden acordar
Ellos partiendo estas ganancias grandes
Yol pueden fazer comer vn muello de pan
Dyo myo qd comed conde algo asi nō comedes nō veredes
E si uos comieredes dō yo sea pagado
A uos, dos fijos dalgo qtar uos he los cuerpos, dar uos
Quando esto oyo el conde yas yua alegrando
Dilo fizieredes qd lo q auedes fablado
Tanto qnto yo biua sere dēdo marnuillado
Pues comed conde, qndo fueredes iantado
A uos, a otros dos dar uos he de mano
Mas qnto auedes perdido, yo gane en campo
Dabet non dare a uos vn diño malo
Mas qnto auedes perdido non uos lo dare
Ca huebos melo he, pora estos myos bassallos
E conmigo andan lazrados, nō uos lodare
Prendiendo de uos, de otros y nos hemos pagando
Abremos esta vida mientra plogiere al padre scō
Como q yua a de Rey, de trā el echado
Alegre es el conde, pidio agua alas manos
E tienen gelo delant, dieron gelo priuado

ga

xano

de mano



CSIC

Con los caualltos q̄ el cid le auie dados
Comiendo va el conde dies q̄ de buen grado
Dobrel sedie el q̄ en bñe ora nalso
Si bñe ño comedes conde don yo sea pagado
Aq̄ feremos la morada no nos partiremos amos
Aq̄ dyto el conde de voluntad, de grado
Con estos dos caualltos a pella va iantado
Pagado el myo cid q̄ lo esta aguardado
Por q̄ el conde do Remont ta bñe boluue la mano
Si uos ploguiere myo cid de jo. somos guilados
Mandad nos dar las bestias, caualgeremos puado
Del dia q̄ fue conde non iante tan de bñe grado
El labor q̄ dēde e non sera olvidado
Dan le tres palafres muy bñe en sellados
E buenas vestiduras de pelicones, de mantos
El conde don Remont entre los dos el entrado
Faca cabo del albergada escurriolos el castelano
E ya uos ydes conde aguisa de muy franco
En grado uos lo tengo lo q̄ me auedes deado
Si uos biniere oniente q̄ q̄lieredes bengalo
Si me binieredes bulcar fallar me podredes
E si ño mandedes bulcar o me deraredes
De lo ur̄o o de lo myo leuaredes algo
Folgedes ya myo cid sodes en ur̄o saluo
Pagado uos he por todo a q̄ste año
De venir uos bulcar sol non sera penillado
Aguijaua el conde e penillaua de andar



Tornando ua la cabeza, citados arian
Oyedo yua auiedo q myo cid se repintia
No q no fene el cabolo por qnto enel mudo i ha
Vna del terra leatanga ca no la fizo alguandre
Hydo el el conde tornos el de biuar
Juntos co sus melnadas conpeçolas de legar
Dela ganancia q an fecha mamullola, grad
Aqs conpieça la gelta de myo cid el de biuar
Tan ricos son los sos q no saben q se an
Doblado ha myo cid el puerto de alucan
Derando a sangoca, alas trnas duca
E dexando ahuelca, las trnas de mont alua
Contra la mar salada conpeço de guerrear
Dozient qre el sol e tornos aella part
Oyo cid gano arerica, a onda, al menar
Tierras de borriana todas coqtas las ha
Quiudol el criador el señor q el en cielo i pbermudo
El con todo esto plo a muruiedro
Ya vie myo cid q dios fua valiendo
Dentro en valencia no el poco el miedo
Dela alos de valencia sabet non legplaze
Drillieron lo co seio q l vime llen cercar
Tras nocharon de noch al alua dela man
Acerca de muruiedro tornan tiendas afincar
Violo myo cid tomos amaranillar grado aci padre spal
En sus trnas lomos, femos les todomal



Beuemos lo vino, comemos el lo pan
Si nos cercar bienen cōderacho lo fazen
Amenos de lid nos partira aq̃to.
Vayan los mandados por los q̃ nos deuen auudar
Los vnas azerica, los otros a alucad.
Deli a onda, los otros a almenar.
Los de bormana luego vengā aca
Conpeçaremos aq̃ta lid campal
Yo fio por dias q̃ en nro pro enadman
Altrazer dia todos iuntados son
Al q̃ en bue ora nalso compuso de fablar
Oyd menadas si el cradae uos salue
Despues q̃ nos partiemos dela linpia xanda
Don fue a nro grado m nos nō pudiemos mas
Quando adios lo nro fue a delant
Los de valencia cercados nos han
Dien estas trās q̃lietemos durar
~~...~~ estos a escarmenar
Alle la noche, venga la mañana
Apareciados me sed a cauallos, armas
~~...~~ aq̃la su almofalla
Como omes q̃idos de tñ estraña
Al pareçin el q̃ mereçe la soldada
Oyd q̃ dyo miraya albarfanez
Campeadas figamos q̃ auos plaz
Amē cauallos q̃ nō nos pido mas
Vos con los otros fundes los ~~...~~



CSIC

Bien los ferrederos q dubda no
ya con los fierros entran del otra parte
Como fio por dios el campo nro sem
Como gelo a dicho al campear mucho plaze
Mañana era, piensan se de armar
Oys cada vno dellos bie sabe lo q ha de far
Con los aluozes myo qd far los va
En el nombre del criador, del apostol sc̃i pague
Fend los cuantos danoz, de guido, de grand ranoz
Cayo lo Burdun myo qd el de buvar
Tanta encida de tienda y venedes q bmar
Arancar se las effacas, a costar se acada, pamos los tala
Los Oros son muchos ya qeren se contrar
Del otra part entioles albarfinez
Grager les pesa ouero se adar, a arancar
Grand es el gozo q va por el logar
Dos Reyes de moros mataron en el alca
Faca Valencia duro el segudar
Grandes son las ganancias q mo ad fechas ha
Orificaron cebola, qinto q el y adelant
De pies de cuallo los qd puiden escapar
Sobaua el campo piensan de tornar
Enrman amuruedro q effas ganancias q ten gndes
Tanta rruuas de myo qd saber sonando van



111 + Oiedo an en valencia q non saben qse far
Donando van sus nuevas alente parte del mar
Olegre era el cid, todas sus compaņas
O dios le auudan, fiziera esta arrancada
Daua sus corredores, fizien las trasnochadas
Hegan a guiera, legan a ratiua
Ovn mas ayullo adena la casa
Cabo del mar tierra de moros firme la qbruta
Ganaron pena cadiella las eridas, las entradas
Oyndo el cid campeador ouo pena cadiella
Oales pesa en ratiua, dentro en guiera
Oon el co recho do el dolor de valencia
En tierra de moros pndiendo, ganando
Oduimendo los dias, las noches tranochado
En ganar aqlas villas myo cid duro 19 años
Olos de valencia esarmentados los han
Oon olan fueras qir n con el se auuntar
Tauua les las huertas, fizia les grand mal
Ocada vno destos años myo cid les tolio el pa
Oal se aqran los de valencia q no saben qse far
De ninguna parte q sea no les vinie pan
Oin da colleio padre a fijo n fijo a padre
Oin amigo q amigo nos pueden con solar
Oala cuenta señores aver mugua de pan
Oyos, mugieres, ver lo murir de fambre



CSIC

Delante beyen lo duelo non ^{se} pued^{er} humiar
Por el Rey de marruecos ouieron a en biar
Con el delos montes claros auyen grā tñ grād
Non les dyo colcio nin los vino humiar
Depolo myo qd de coraçon le plaz
Salio de muruiedro vna noch en trasnochada
Amanecio a myo qd en tñas de mon Beal
Por atagon, por nauarra pgon mando echar
Atierras de castiella en bio sus menslaies
Quien quere pder cueta, venir a rritad
Vnielle a myo qd q alabor de caualgar
Cercar quere a valengia pora tanos la dar
Quien quere yz comigo cercar a valengia
Todos vengā de grado ninguno nō ha pñia
Tres dias le spemre en canal de celta
Esto dyo myo qd el q en bñc ora nalso
Tornauas a muruiedro ca el se la a ganada
And dieron los pgonos saber atodas partes
El labor dela ganangia nō lo quere de tardar
Grandes ventes se le acien dela buena xandad
Creciēdo uā ^{en} Biqza myo qd el de biuar
Cūdo bio myo qd las gentes iuntades copecos de pagar
Myo qd don Rodrigo nō lo qlo de tardar
Odelino pora valengia, sobrellas va echar
Bien la cerca myo qd q nō y auya harte
Viedales arir, viedales en rnar



Donando va sus nuçias todas a todas partes
Odas le vienen a myo çid saber q nos le van
Ociola en plazo siles vinelle huiyar
Yueue meses omphdos saber sobrella iaze
Çndo vino el dezeno ouieron gela adar
Grandes ^{son} los gozos q van por el logar
Çndo myo çid gaño a Valencia, entro en la çibdad
Los q fueron de pie auantos se fazen
El oro, la plata q en vos lo podrie contar
Todos eran ricos çntos q alli ha
Çyo çid don Rodrigo la çnta mando tomar
Çnel auer monedado xxx mill marcos le caen
Elos otros aueros q en los podrie contar
Allegre em el campeador con todos los q ha
Çndo su seña çabdal sedie en como del alcàçar
Ya folgaua myo çid cō todas sus conqunas
Aql Rey de Seuilla el mandado legaua
Ç p̄la el Valencia q nō gela enparan
Vino los ver cō xxx mill de armas
Aql dela verta ouieron la batalla
Arrancolos myo çid el dela luega barba
Faca dentro en xacina duro el arrancada
Çnel passar de zucar y beriedes barata
Çnos en aruengo amidos beuer agua
Aql Rey de marruecos cō tres colpes escapa
Çornado el myo çid con toda esta ganancia
Buena fue la de Valencia çndo ganaro la çala



Yas mucho fue prouechola saber esta amanda.
Otodos los menores oyeron. E marcos de plata
Yas nueñas del cauallto yndes do legauan
Grand alegria es en tre todos ellos j'anos
Con myo qd Euy diaz el q en buē ora nalso
Val crece la barba, vale allongando
Dixo myo qd de la su boca atanco
Por amor del Rey alffonso q de tierra me a echado
Yin errarie enela rigem ni vn pelo non aurie maiade
E q fablassen dello moros j'anos
Oyo cid don x en valencia esta folgande
Con el minaya albarfanez q nos le parte de lo braco
Los q erieron de rra de rrad son abondados
Otodos los dio en valencia calas, heredades
De q son pagados el amor de myo qd ya lo yua pñado
Los q fueron co el, los de despues todos son pagados
Velo myo qd q con los aderes q ante tomados
E sis pudiessen y fer lo ven de grado
Esto mado myo cid minaya lo ouo conlelado
E ngun ome delos los q le no spidies onal besas la man
Sil pudiessen pnder ofuelle alcançado
Tomassen le el auer, pudiessen le en vn palo
Ofueos todo aqsto puestto en buē recabdo
Con minaya albarfanez el leua co segar



CSIC

Si uos q'lieredes minaya q'ero saber recabdo
Delos q' son aq' , conmigo ganaron algo -
Oxeter los he en escripto , todos sean contados ^{atoman}
O si algunos furtare o menos le fallaren el au' me auna
Nq'stos myos vassallos q' auna a valencia , anda a robando
Ali dixo minaya conseyo el aguinaldo
Quando los venir ala cortch , a todos lo iuntar
Quando los fallo por cuenta fizo los nonbrar
Tres mill , seys cientos auie myo cid el de biuar
Allegas le el coracon , tornos a sonrrisar
Grado adios mynaya , a sca maria madre
Con mas pocos yriemos de la casa de biuar
Agora auemos riq'za mas auemos adelante
Dia uos ploguiere minaya , no uos caya en pesar
En biar uos q'ero a castiella do auemos fiedades
Al Rey alfonso myo se'or natural
Desta mis ganancias q' auemos fechas aca
Dar le q'ero . C. auallos , uos yd g'elos leuar
Deli por mi bealde la mano firme gelo rogad
Dex mi mug' , mil fijas si fuere su merced
C'mlas dexe sacar
En biare por ellas , uos sabed el menlage
La mug' de myo cid , sus fijas las yffavere
De guisa yran por ellas q' agiad ondm vernan
Desta tr'ms estranas q' nos pudiemos ganar
E'llora dixo minaya de buen voluntad



Dues esto an fablado pienllan de adobar
Ciento omes le dio myo cid a albarfanez por servir^{le} en la carre
Quando mill marcos de plata a san po leuar
E q los dielle al abbat don Sancho
En estas nueuas todos sea alegrando
De parte de ouent vino vn coronado
El obpo do ieronimo lo nombre es llamado
Dize e entendido es de letras, mucho acordado
De pie de cauallo mucho era areziado.
Las puezas de myo cid andaualas demandado
Dolpirando el obpo q's vielle con moros en el campo
E sis fartas lidiando, firiendo co sus manos.
Allos dias del sieglo no le lozassen rano
Quando lo oyo myo cid de aqto fue pagado
Oyd minaya albarfanez por aql q esta en alto
Quando dios pstar nos here nos bue gelo gradescamos
En trms de valencia fer qero obispado
Edar gelo a este bue rano
Vos quando ydes a castiella leuaredes buenos mandados
Logo a albarfanez delo q dize do Rodrigo
Neste do ieronimo yal oregan por obpo
Dieron le en valencia o bue puede estar Rico
Dios q alegre era toda rano
E en trms de valencia senor abie obpo
Alegre fue minaya, spidios, vinos
Tierras de valencia Remandá en paz



Adelino pora castiella minaya albarfanez
Dyare uos las posidas nō lā qero contrar
Demando por alfonso do lo podrie fallar
Fuera el Rey a san fagunt a vn poco ha

Olagre fue de aqsto minaya albarfanez
Con esta plenteia adelino pora alla
De milla aera erido allora el Rey alfonso
Este minaya albarfanez do lega tã apuesto
Sino los ynoios ante todel pueblo
Los pies del Rey alfonso cuyo o grūd duelo
Belaua las manos, fabla tã apuesto
Merced señor alfonso por amor del cador
Belaua uos las manos mys ad lidiador
Los pies, las manos como tã bñe señor
El ayades merced siuos uala el cador
Schastes le de tã nō ha la ūm amor
Oger en tã agera el bñe faze lo lo
Ganada a terica, a ondra por nombre
Oriso a almenar, a muruiedro q el mior
Alli fizo cebolla, a delante castiellon
E pena cadiella q el vna pena fuert
Con aqstas todas de Valencia el señor
Obispo fizo de su mano el bñe compador



Quinto cinco lides campales y adas las arranco
Grandes son las ganancias q' dio el crindor
Senos a q' las señas verdad uos digo yo
Cient auallos gruesos y corredores
De siellas y de frenos todos guarnidos son
Bela uos las manos y q' los pndades uos
Razonas por v'ro vassallo, auos tiene por señas
Otro la mano diestra el Rey se fingo
De rā fuertes ganancias como afechas el campeador
Si me vala san elidro plazme de oracion
E plazem delas nueuas q' faze el campeador
Scribo estos auallos q'm enbia de do
Esager plogo al Rey mucho pelo a garciordonez
Demeta q' en cira de mores no a bino ome
Otro alli faze a su guisa el cid campeador
Dijo el Rey alconde dexad ella razon
E todas guilas miosas me tiene q' uos
Fablaua minaya y aguisa de baron
Exercid uos pide el cid liuos cavalle en labar
De su mug' doña rimena, sus fijas uinas des
Daldrien del monestherio do alle las dexo
Exerien pora valencia al bue campeador
Esora dijo el Rey plaz me de oracion
Hyo les mandare dar conducho mietra q' por my t'ra fueren



De forma y de mal de la delonca
 Oyda ^{caldo} ~~cuanto~~ ^{cuanto} a las duenas fueren
 Carad como las ^{duenas} ~~duenas~~ uos, el campeador
 Oyda ^{caldo} ~~cuanto~~ ^{cuanto} toda la mi cort
 Eyon qero q nada pierda el campeador
 Otoda las escuellas q a el dicen señor
 Eyon ^{caldo} ~~cuanto~~ ^{cuanto} los desereda todo gelo sueto yo
 Sirua le sus tñades do fuere el campeador
 Oregero les los cuerpos de mal de ocañon
 Epor tal fago a qto q sirua alo señor
 Oyaya albarfanz las manos le beso
 Bonrrilos el Rey ta velido fablo
 Los q qhiere se leuñ al campeador
 De mi sean qros vayan ala gra del cñdor
 Eas ganaremos en esto q en otra desonor
 Oq entrato en fabla los yffantes de carrion
 Ecucho crean las nuevas de myo tid el campeador
 Eyon calariemos con sus fijas pora huchos de pro
 Eyon la olariemos a cometar nos esta Razon
 Eyo tid el de bñar nos delos ondes de carrion
 Eyon lo dicen a nadi finco esta Razon
 Oyaya albarfanz albue Rey se elpidio
 Eya uos ydes mynaya yd ala gra del crñdor
 Eueude vn portero tengo q uos aura pro
 Eileuaredes las duenas sirua las asu labor



Esta dentro en medina denles qnto haebos los fuer
Deli a delant pienlle dellas el campeador
Espidios mynaya, valle dela car
Nos ystantes de carrion dando yua compaña aminaya albartane
En todo lodes pro en esto assi lo fagades
Saludad nos a myo qd el de biuar
Somos en lo pro qnto lo podemos far
El qd q bien nos qem nada non perdem
Espulo mynaya esto non mea por q pelar
Aydo el mynaya tornanlle los ystantes
Adelino pora san po olas dueñas estan
Tan grand fue el gozo qndol vieron allomar
Decido el mynaya allan po va pagar
Qndo a cabo la oio alin po le alas dueñas se tornio
Omilon doña ymena dios vos curie de mal
Dili faga a uñas fijas amas
Saluda uos myo qd alla ond de elle esta
Sano lo dez, con tan grand bictad
El sey por su merced suetas me uos ha
Por leuaros abalengia q auemos por fidad
Sinos velle el qd lina, sin mal
Todo serre alegre q non aurie nūgun pelar
Dyo doña ymena el cador lo mude
Dio tres cauallas mynaya albartane
En violas a myo qd abalengia do esta
Dezid al campeador q dios le curie de mal



Q su mug̃, sus fijas el Rey sueltas me las ha
Querra q̃ fuermos por sus r̃ims conucho nos mado de
De q̃stos .xv. dias sidios nos curiare de mal
Deremos yo, su mug̃, sus fijas q̃ el a
Y todas las dueñas cō ellas q̃ntas e buenas ellas han
Y ydos son los cauall̃os, dello penllarē
Remanacio en san po minaya albarfanez
Veriedes cauall̃os venir de todas partes
Y yz se q̃ere a valencia a myo cid el de bmar
Q̃ les touelle pro rogauan a albarfanez
Diciendo esto myanaya esto fere de voluntad
Minaya .lxxv. cauall̃os a crecidol han
Q̃ el se tiene .C. q̃ adyriera dalla
Por yz cō estas dueñas buena compana se faze
Los .q̃mientos marcos dio minaya al albar
Delos otros q̃mientos dezir uos q̃ faze
Minaya a doña ximina, a sus fijas q̃ ha
Q̃ alas otras dueñas q̃ las sirue delant
El bueno de minaya pensolas de adobar
Delos meiores guarnim̃etos q̃ en burgos pudo falar
Salafres, mulas q̃ nō parescan mal
Q̃ndo estas dueñas adobadas las han
El bueno de minaya penllar q̃ere de caualgar
Oseuos Rachel. Andas a los pies le caen



Merced minaya cañullo de pñar
Del fechos nos ha el çid sabete si no nos val
Doctariemos la ganancia q nos dielle el cabdal
E yo lo vere cō el çid si dios me lieua ala
Doe lo q auedes fecho bñe coliment y aurn
Duro. Eachel vidas el çid lo mande
Di no duraremos burgos yz lo hemos buscar
Hydo el para san po minaya albarfanez
Guchas yentes sele a cogen penillo de caualgar
Grnd duelo el al partir del atbāt
Di uos vala el çid minaya albarfanez
Doe mi al campeador las manos le besad
Aqñte monesterio no lo qeta olvidar
Todos los dias del sigro en leuar lo adelant
El çid siempre baldm mas
Bespulo minaya fer lo he de voluntad
Hyas elpide, piensan de caualgar
El pñero cō ellos q los ha de aguardar
Doe la tñra del Rey mucho conducho les dan
De san po fasta medina en .v. dias van
Felos en medina las duenas, albarfanez
Direnos delos cauallos q leuaro el menllare
Al ma q lo lopo myo çid el bñar
Wlegrol de caacon, tñnos a alegrar
Dela su boca conpezo de fablar
E bñe mandadero en bia tal deus. span

Tu mūno gustioz, pō vermuēz delant
En antolinez vn burgales leal
El obpo don ieronimo caonado de pstar
Caualgedes cō ciento guilados para huebos delidrar
Por sca maria uos bayades passar
Bayades a molina q̄ iaze mas adelant
Tienela auengaluō myo amigo el p̄z
Con otros ciento aualltos biē uos conslligan
Hyd para medina q̄nto lo pudieredes far
My muḡ, mīl fijas con my naya albarfiner
Ali como a my dyriero hy los podredes falar
Con grand ondra aduzid melas delant
Eyo fincare en valencia q̄ mucho cottadom ha
Grand locum serie li la desenpains
Yo fincare en valencia ala tengo por hedad
Esto era dicho pienllar de auallgar
E q̄nto q̄ pueden non fincan de andar
Trociaron a sca h̄, vinieron albergar a frontael
E el otro dia vinieron a molina polar
El moro auengaluon q̄ndo lopo el menslaie
Bailolos recebir cō grant gozo q̄ faze
Vendes los vallallos de myo amigo natural
Any non me pesa saber mucho me plaze
Hablo mūno gustioz non lpo a nadi
Myo ad uos salidaua, mandolo recabdar
Co ciento aualltos q̄ puadol acornades
My muḡer, sus fijas en medina estan



Q bayades por ellas adugades gelas aca
Esta en valencia dellas non uos partades
Dyo auengaluo fer lo he de voluntad
Esta noch con ducho les dio grand
Ola mañana pienllan de caualgar
Cientole pidieron mas el co dozientos va
Passan las montanas q son fiemas grandes
Passaron mata de toru de tal guisa q ningun miedo no han
Por el val de arburydo pienllan a de prunar
E en medina todo el decabdo esta
En vno dos caualllos mynaya albarfanez q sopiessle la verdad
Esto non de tarda ca de coracon lo han
El vno finco co ellos, el otro torno a albarfanez
Virtos del campadae anos bienen buscar
Oseuos aq po vermuez, muno gustioz q uos qere sin hart
E martin antolinaz el burgalez natural
E el obpo do jeronimo coranado leal
E el alcayaz auengaluo co sus fuerças q trahe
Por labor de myo ad de grand ondál dar
Todos bienen en vno agora legaran
Esloa dyo mynaya baymos caualgar
Esto fue apella fecho q nos qere de tardar
Bien salieron den ciento q no parecen mal
En buenos caualllos a petrales, a castaueles
E a cuberturas de gendales, escudos a los cuellos
En las manos lancas q pendones anen
Q sopienllan los otros de q sefo en albarfanez



Ouemo salien de castiella albarfanez con estas duenas q'mbe
Nos q' yua melurando legando lo uan delant
Luego toman armas tomanse a de peccar
Por cerca de salon tan q'mdes gozos van
Don legan los otros a minaya albarfanez se uia homilar
C'mdo lego auengaluon doma oio ha
Donrrilando se dela boca hyualo abraçar
Enel ombro lo saluda ca tal el su busue
Tan bue dia co uulco minaya albarfanez
T'medes estas duenas poro balderemos mas
Quier del cid lidiado elus fijas naturales
Ondrar uos hemos todos ca tales la su auze
Odar q' mal le q'ramos non gelo podremos fer
En paz o en guerra dello nro abra
Quchol tengo por torpe q' non consce la verdad
Donrris dela boca minaya albarfanez
Hy auengaluon a mygol lodes sin falla
O dios mo legare al cid do bea co el alma
Dello q' auedes fecho uos non perderedes nada
Vayamos posir a la gena el adobada
Dyo auengaluon plazme detta p'sentia
Orcos detta razer dia uos la dare doblada
En traron en medina hiruales minaya
C'os fueron alegres del conuicio q' tomaron
Al portero del Rey q'car lo mandaua



Ondrado es myo qid en valencia do estaua
De tã grand conuicho coma en rindmal sacro
El Rey lo pago todo qto leua minay
Pasada el noche vinda es la mañana
Qida el la milla luego caualgana
Saliero de medina salon pallauan
Arburuelo arriba quado aguijauan
El campo de torancio luego armuellana
Vinieron a medina la q auergalio mandana
El obpo don iuenino bué jano sin falla
Las noches los dias las suenas aguardando
Bué cauallo en diestro q ante sus armas
Entre el albarfanez hyña a vna compana
En rindes son a molina buena Rica casa
El mozo auergalio bien los sirue sin falla
De qnto q qsieron non ouieron falla
Abn las ferraduras qtar gelas mandana
Laynaya alas duenas dios como las ondrana
Otro dia mañana luego caualgana
faca en valencia siruales sin falla
Los los despensio el mozo q delo so no tomaua gada
Con estas alegrías y nueuas tan ondradas
Apñ son de valencia atres leguas contadas
Almyo qid el q en bué ora nales
Dentro a valencia lieuan le el mandado
Alegre fue myo qid q nunq mas ni tanto



Ca delo q̄ mas amaua val viene el mandado
Dozicos caualltos mando errir p̄uado
Q̄ Reciban a mynaya, alas duenas fijas dalgo
El sedie en balencia curiando, guardando
Ca bñe sabe q̄ albarfanez t̄ he todo recabdo
Ofseuos todos a q̄stos Reciben aminaya
E alas duenas, alas n̄inas, alas otras conpanas
Quando myo q̄d alos q̄ ha en su casa
Q̄ guardallen el alcazar, las otras torres altas
E todas las puertas, las cirdas, las entradas
E adyriessen le abameca poco aue q̄l ganam
Nbn non sabe myo q̄d el q̄ en buē ora q̄ro eha
Si lerie corredor olli abrie buena parada
Alla puerta de balencia do fuesse en lo saluo
Delante su muḡ, de sus fijas q̄rie tener las armas
Recebidas las duenas abna grant ondrança
El ob̄po don ihommo adelant se en traya
Ydgraua el cauillo pora lapiella adelinaua
Con q̄ntos q̄ el puede q̄ cō oras se acordaro
Dobrepelicas vestidas, cō cruces de plata
Recibir salien las duenas, al bueno de minaya
El q̄ el buē ora nasco nō lo de tardana
En siellan le abameca cuberturas le echaua
Coyo q̄d salio sobrel, armas de fuste romana
Vntios el sobregonel luenga tra he la barba



1
fizo vna corrida esta fue tã estraña

2

Por nombre el cauallo baqueta caualla

Quando ouo corrido todos se marauillañ

Del dia se p̄cio baqueta en q̄nt grant fue esp̄na

En cabo del collo myo q̄d descalgaua

Adelino a su muḡ, a sus fijas amas

Quando lo vio doña ximena a p̄el se le echaua

Exerced campeador en buē ora enriettes espada

Dacada me auedes de muchas verguengas malas

Aste me aq̄ señoꝝ yo uñas fijas, amas

Con dios, cō uulco buenas son, çadas

Ala madre, alas fijas h̄e las abraçaua +

Del gozo q̄ auien de los oios lozauan

Todas las sus meñadas en grant delect̄ çitaua

Armas teniendo, tablados q̄brantando

Oyd lo q̄ dyro el q̄ en buen ora nascio

Vos q̄rida, ondrada muḡ, amas mil fijas

Oy coraçon ~~amaraçon~~ mi alma

En çad comigo en valencia la casa

En esta hēdad q̄ uos yo he ganada

Madre, fijas las manos le besaua

A tã grand ondra ellas a valencia en çitaua

Adelino myo q̄d cō ellas al alcagar

Ala las subie en el m̄to logar

Oios velidos çatan a todas partes



CSIC

Quitan valencia como iaze la cibdad
Del otra parte aora han el mar
Quitan la huerta espessa el, grand
Alcan las manos pora dios pagar
Esta ganancia como el buena, grand
Myo cid, sus companas ta a grand labor estan
El yuerno el erido q'el marzo q'ere entrar
Dexir a uos q'ero nueuas de alent partes del mar
De aql Rey yucef q' en marruecos esta
Desol al Rey de marruecos de myo cid don Rodrigo
En mis hedade fuerte metre el merido
El no gelo grande si no a ihu xpo
Aql Rey de marruecos auuntaua sus virtos
Con .L. vezes mill de armas todos fueron conpldos
En traron sobre mar en las barcas son metidos
Van buscar a valencia a myo cid do Rodrigo
Arribado an las naues fuera eran eridos
Llegaron a valencia la q' myo cid a conqsta
Fincaron las tiendas, polan las ventes descreydas
Estas nueuas a myo cid eran venidas
Grado al cador, a padre espiritual
Todo el bñe q' yo he todo lo tengo delant
Con afan gane a valencia, ela por hedad
A menos de muert no la puedo dexar
Grado al cador, a sca maria madre



Quil fijas, mi mug q las tengo aca
Venidomi delicio de rtras dalcen mar
En trare en las armas non lo padre dexar
Quil fijas, mi mug verne an lidiar
En estas rtras ajenas vera las moradas como se faza
Afarto vera por los oios como se gana el pa
Du mug, sus fijas subolas al alcazar
Alcauan los oios tiendas vieno fincadas
Es esto qd si el cadex uos salue
Ya mug ondrada non ayades pelar
Migra el q nos a crece mamiullola, grand
Apoco q viniestas pterid uos qeren dar
Por alzar son urns fijas aduze uos arunar
Quos grado qd, al padre spal
Quig sed en este palacio, si qheredes en el alcazar
Non ayades pavor por q me veades lidiar
Con la merced de dios, de sca q madre
Creceen el coracon por q estades de lant
Con dios a qsta lid yo la he de armar
Fincadas son las tiendas, parecen los aluores
Una grand pella tamen los atamores
Alegrauas mio qd, dyo ta bue dia el oy
Quedo a lu mug, qerel qbrar el coracon
Alh faze alas duenas, ahus fijas amas ados
Del dia q naqeran no vera tal tremor
Prilos ala barba el bue qd camperor



Non ayades miedo carado el uia pro
Antes de los xv dias si plogiere a criador
A los amozes auos los pondran delante, heredes qñles
Deli an aller del obpo don ihonimo
Colgar los han en sca maria madre del cad
Vocaron el q fizo el qd campeador
Allegre son las duenas p diendo van el pauer
Los moros de marruecos aualgan auigra
Por la huertas adentro esta fines pauer
Violo el atalaya, tanto el escla
Prestas son las menadas de las yentes xanas
Odoban se de coracon edan salto dela villa
Dos fallan co los moros cometien los ta quina
Facan los delas huertas mucho afea guila
Cimientos mataron dellos conplidos enel dia
Bie fiza lagrriendas dura aqñte alca
Mucho auie fecho piellan de aualgar
Albar saluadores pñlo fino alla
Tornados son a myo qd los comien lo pi
El lelo vio co los oios cuentan galo delante
Allegre el myo qd por qñto fecho han
Oyd me caualltos non ristan por al
Oy el dia bueno, meior sera cras
Por la manana peta todos armados seades
Ozir nos ha la milla, penllad de aualgar
El obpo do ihonimo soltura nos dan



^{hemo}
En los ferr en el nombre del cador, del apostol sc̄i vague
Mas vale q̄ nos los vezcamos q̄ ellos coran el campo
Allora dixieron todos davor, de voluntad
fablana mynaya nō lo q̄lo de tardar
¶ Pues ello q̄redes cid a mi mandedes al
Dad me. Cxxx cauallos pora huebos de lidiar
¶ Q̄ndo uos los fueredes ferr entrare yo del otra part
Odeamas odel vna dios nos valdra
Allora dyto el cid de buena voluntad
El dia el lido, la noch entrada el
Fios detardan de adoballe ellas ventres xanas
Alos mediados gallos antes de la mañana
El obpo don ihonmo la milla les cantaua
La milla dicha grant luitura les daua
El q̄ aq̄ muriere lidiando de can
¶ Drendol yo los pecados, dios le abra el alma
Quos cid don Rodrigo en bñe ora anriettes espada
¶ Yo uos cante la milla por aq̄sta mañana
¶ Dido uos un don, sean p̄sentado
Las feridas p̄meras q̄ las aya yo otorgadas
Dyo el campeador dela q̄ uos sean mandadas
Salidos son todos armados por las torres de bancia
¶ Dio cid alos los vallalos tã bñe los acordando
Dem alas puertas om̄es de grant recabdo
¶ Dio salto myo cid en bancia el lo cauallo
De todas guarrazones muy bñe el adobado



La sena saca fuera de balenqa dieno lato
Otro mill menos yrr con myo qd va a cabo
Olos cinquenta mill van los ferir de grado
Aluar aluarez aluar saluadores, minaya albarfanes
Entraron les del otro cabo
Logo al cador, ouiero los de arrancar
Myo qd en pleo la lanqa al espada metio mano
Otantos mata de moros q no fuero contados
Por el cobdo ayuso la sangre destellando
Al Rey yucet tres colpes le oue dados
Malios le de sol espada ca mucho andido el cauillo
Metios le en guiera vn castiello palagiano
Myo qd el de bimar fasta alli lego en alcay
Con otros q l co ligen de sus buenos bassallos
Deldalli se tano el q en bue ora nalso
Mucho em alegre delo q an caado
Alli pgo abaueca dela cabeza fasta acabo
Toda esta ganancia en su mano a rastado
Los 2 mill por cuenta fuero notados
Non escaparon mas qiento, otro
Escnadas de myo qd solido an el campo
Entre oro, plata fallan tres mill marcos
Las otras ganancias non auya recabdo
Alegre era myo qd todos los bassallos
O dios le oue merced q vengero el capo
Quando al Rey de maruecos alli lo an arrancado



Don albarfanez por liber todo pecabdo
Con .C. caualltos a valencia el entrado
Fronzida traher la cara q era del armado
Olli entro sobre bauiera el espada en la mano
Reçibien lo las dueñas q lo estan esperando
E yo çid fino antellas como la vrenda al cauallo
Quos me omillo dueñas grante pç uos he gañado
Vos tomando valencia, yo venci el campo
Esto dios se lo qlo. cō todos los los lantos
Çindo en vna vrenda tal ganancia nos an dada
Vedes el espada sangrienta, sudiento el cauallo
Con tal cum esto se vengen moros del campo
Pogand al çador q uos buia algunt año
Entraredes en pç, besara nras manos
Esto diyo myo çid diciendo del cauallo
Çindol vieron de pie q era deçaualgado
Las dueñas, las fijas, la mug q vule algo
Delant el campeador los ynoios finaron
Somos en nra merçad, biuades muchos años
En buelta con el entraron al palacio
Çruan posar con el en vnos pçiosos escānos
Thya mug dāna ximena nom lo auiedes Pogado
Estas dueñas q aduriettes q uos siruen tanto
Çiero las casar con de a qstos myos bassallos
Acada vna dellas de les .C.C. marcos de plata
Çlo sepan en castiella a qen siruiere tanto



Lo de unas fijas venir sea mas por espacio
Leuantaron le todas, belaron le las manos
Y fuy fue el alegria q fue por el palacio
Como lo dyto el qd alli lo han acabado
Dynaya albarfanez fuera era enel campo
Con todas estas ventes escriuiendo, contado
En tre tiendas, armas, vestidos pçados
Tanto fallan dello q el colli soberana
Quero uos dezir lo q el mas granado
Non pudiero ellos saber la cuenta de todos los cauallos
Y andan arriados, no ha q tomalos
Los muros delas trinas ganado sean y algo
Mager de todo esto el campador contado
Delos buenos, otorgados ayeron le mill, D cauallos
Quando a myo qd ayeron tantos los ocs bñe puede ficar pa
Tanta tienda pçada, tanto tendal obrado
Y a ganado myo qd con todos sus ballallos
La tienda del Rey de marruecos q delas ocs el cabo
Dos tendales la sufren con oro son labrados
Quando myo qd Ruy diaz q fica souille la tienda
Y non la tolliell dent jano
Tal tienda como esta q de marruecos es passada
Y bñar la quero a alfonso el castellano
Y cromiell sol nueuas de myo qd q aue algo
Con aqstas eiqstas tantas a valencia son entrados
El obpo do ihonimo cabolo coronado
Quando el farto de lidiar co amas las sus manos



Non tene en cuenta los moros q̄ ha matados
Lo q̄ caye a el mucho era soberano
Eyo q̄d don Rodrigo el q̄ en buē ora nascō
De toda la su q̄nta el diezmo la mandado
Alegres son por balança las ventes r̄anas
Tantos auien de aueres de cauallōs, de armas
legre el donā ximena, sus fijas amas
A todas la otras duenas q̄ tienen por casadas
El bueno de myo q̄d non lo tardo por nada
Do sodes cabolo venid aca mynaya
Delo q̄ auos cayo vos non gradeades nada
Desta mi q̄nta digo uos sin falla
Drended lo q̄ q̄hieresdes los otro semanga
Eras ha la manana yz uos hedes sin falla
Con cauallōs desta q̄nta q̄ yo he ganada
Con siellas, cō frenos, con señas espadas
Por amor de mi muḡ, de mis fijas amas
De q̄ alli las en bio dond ellas son pagadas
Estos Dozientos cauallōs yran en p̄sentaias
Non diga mal el Rey alfonso del q̄ valencia manda
Quando a po bermuez q̄ fuesse con mynaya
Otro dia manana puado caualgauan
E dozientos om̄es lieuan en su compaña
Con saludes del q̄d q̄ las manos le besaua
Desta lid q̄ ha arrancada cc cauallōs le enbriaua en p̄sentaias
Eseruir lo he sienp̄ mientra q̄ ouisse el alma



Validos son de valencia epienslan de andar
Talles ganangas q son a aguardar
Andan los dias, las noches, passada han la sierra
E las otras tierras parte
Por el Rey don alfonso toman lle apguntar
Ballando van las sierras, los montes, las aguas
Hegan a baladolid do el Rey alfonso estava
En buava le mandado po vermuez, mynaya
E mandasse Recebir a esta compana
Eyo qd el de valencia en bua su plemata
Alegre fue el Rey non viesles a tanto
Quando qualgar apella tos los fijos dalgo
Byen los pmetos el Rey fuera dio salto
Quer estos mensaies del q en bue ora nalso
Los yfante de carrion labet ys agartaron
El conde don garcia lo enemigo malo
Alos unos plaze, alos otros va pelando
Aoro lo auien los del q en bue ora nalso
Cuedan se q el almotalla ca no bienen co madado
El Rey don alfonso leyse sciguado.
Mynaya, p vermuez adelante son legados
Fimieron se a tira descendieron delos caualos
Antel Rey alfonso los ymeros fincados
Besan la tira, los pies amos
Berged Rey alfonso lodes tan ondrado
Por myo qd el campeador todo esto vos belamos



A uos llama por señor, tienes por uño vasallo
Mucho pga la ondra qd qñ auedes dado
Pocos dias ha sey q vna lid a amancado
El aqñ sey de marrucos yucell por nombrado
Con cinquenta mill arrancolō del campo
Las ganancias q fizo mucho son soberanas
Ecos son venidos todos los los vasallos
Rem bñ uos doziientos cauallōs, bñ uos las manos
Dyo el sey don alfonso segibolō de grado
Gndelcolo a myo qd q tal don me ha en brado
Nbn bea ora q de mi sea pagado
Etto plogo a muchos, belaron le las manos
Deso al conde don garcia e mal era yado
Conx de sus parientes a parte daua lito
Gamuilla el del qd q su ondra crece tanto
En la ondra q el ha nos sermos abittados
Dor tan bittada mientre banger seyos del campo
Como si los talalle muertos aduzir se los cauallōs
Dor etto q el faze nos abremos en bargo
Fablo el sey don alfonso, dyo esta ragon
Gndo al lade, al señor san elidro el de leo
Etos doziientos cauallōs qm en bñ myo qd
Oyo seyno adelant meior me podra seruir
Quos minaya albarfanez, en po vermuex aq



Infante de
Carrion

Quando uos ^{los} cuerpos ondra mientre seruir, vestir
E guarnir uos de todas armas como uos diuierdes aq
E bñe parelades ante Rey diaz mio qd
Douos iij cauallos, pñded los aq
Alli como semela, la voluntad me lo diz
Todas estas nueuas a bñe abran de venir
Belafio le las manos, entraron a posar
Bien los mando seruir de qñto hucbos han
Delos yffantes de carrion yo uos qero contar
Fabiando en su consseio auiedo su poridad
Las nueuas del qd mucho van adelant
Demandemos sus fijas para con ellas casar
E regremos en nra ondra, iremos adelant
Vinien al Rey alfonso con esta poridad
Merced uos pidimos como a Rey, a señor natural
Con uñ consseio lo qremos fer nos
E nos demandedes fijas del campeador
Casar qremos con ellas asu ondra, a nra pro
Una grant ora el Rey pensso, comidio
E yo eche de tñta al buñ campeador
E faziendo yo ha el mal, el ami grand pro
Del calamiento non se sis abra sabor
Mas pues vos lo qredes en tremos en la Razo
Amynava albarfanez, a po vermuez
El Rey don alfonso allora los lamo



A una adra ele los aparto
Oyd me mynaya, vos p bermuez
Diruem myo qd el campeador el lo metzer vo
Ede mi abra ydon vniellem a bittas si ouielle det labar
Otros mandados ha en esta mi cor
Diego, ferrando los ystantes de carrion
Saber han de calar co sus fijas, amas ados
Sed buenos, luego uos lo vo
E gelo digades al buen campeador
Abra y ondra, crega en onoz
por conflagrar con los ystantes de carrion
Sablo mynaya, plogo a p bermuez
[redacted] amos lo q derides uos
Despues faga el qd lo q ouiere labor
Queda a myo dir el q en bue ora nasco
Si yze [redacted] do fuere guilado
Do [redacted] morion
Andar le qero amyo qd en toda pro
Depidienlle al Rey con esto tornados son
van pora Valencia ellos, todos los los
[redacted] me campeador
Apella caualga a recebir los labo
[redacted] miso qd, bue los abraço
Vende mynaya, vos pero bermuez
En pocas rinas o tales dos barones
[redacted] las [redacted] alfonso myo senor



Dies pagado o Recibio el don
Dyo mynava dal ma, de coraço
El pagado, dauos su amor
Dyo myo ad grado al criador
Esto diziendo conpiegan la sazõ
Lo q̃l rogaua alfonso el de Leo
De dar sus fijas alos yfantes de carrion
El conmoſcie y ondra, crecie en onor
Q̃ gelo conſeſaua dalma de coraçon
Q̃ndo lo oyo myo ad el buen campeador
Una grand ora penſſo, conudio
Esto gradelco a r̃ps el myo ſeñor
Pechado fu de tr̃a, tollida la onor
En grand afim gane lo q̃ he vo
Adios lo gradelco q̃ del ſer he ſu g̃ia
Epide me mis fijas pora los yfantes de carrion
Ellos ſon mucho vrgullosos, an part en la cor
Deſte calamiento non auria ſaber
Mas pues lo conſeſa el q̃ mas vale q̃ nos
Flablemos en ello en la poridad ſeamos nos
Aſe dios del cielo q̃ nos acuerde en lo mior
Con todo eſto anos dyo alfonſo
Q̃ uos verme abittas do ouieſſedes ſaber
Q̃rer uos ve ver, dar uos ſu amor
Acordar uos vedes del pues arado lo mior



Esfora d'uo el qd prime plazme de coracon
Estas vltas alas avades uos
D'uo minora uos labidos
Non en mirauilla siquieille el Rey atonillo
Falta de fallassemos bulcar lo vemos nos
Por dar le grand ondm como a Rey de tierra +
Mas lo q el qhiere ello qramos nos
Pobre tau q el una agna cabdal
Quamos vltas qndo lo qere myo senor
Escriuen cartas bie las sello
Con dos cuatras luego las embio
Lo q el Rey qhiere ello fera el ampeador
Al Rey ondrado delunt le echaro las cartas
Qndo las vio de coracon se paga
Paludad me amyo qd el q en bué ora gnyro espada
Sean las vltas d'ltas m semanas
Dyo buuo lo ali yze sin falla
Non lo de d'ardan a myo qd se tornan
Della pure della pora la vltas se adobanan
Q en bio por cattiella tanta mula p'rada
P tanto palastre q bien anda
Cauillos gruellos, ardores sin falla
Tanto buen pendon meter en buenas altaz
Escudos boclados con oro con plata
Gantos, pieles e buenos gendales d'oria



Conduchos largos el Rey en liar madana
Allas aguas de turo olas ^{ustas} son apartadas
Con el Rey ataras buenas compaņas
Los yfantes de carrio mucho alegres andan
Lo vno a debdan, lo ot piganan
Como ellos tienen crecer los va la ganacia
Cantos qhiellen aueres oro o de plata
El Rey don alfonso a pella aualgaua
Cuendes, padestades, muy grandes melnadas
Los yfantes de carrion lieuan grandes compaņas
Con el Rey van leoneses melnadas galizianas
Non son en cuenta saber las castellanas
Duetan lasriendas alas vntas sena a delinadas
Dentro en ballengia miro ad el campeador
Non lo de tarda pora vntas se adobo
Tanta gruella mula, tanto palafre de luzon
Tanta buena arma, tanto buē cauallo corredor
Tanta buena capa, mantos, pelligones
Chusos, grandes vestidos son de colores
Gynaya albartanez, a q po bermuez
Martī munez, martī antolinez el burgales de pro
El obpo don ieronimo coranado mejor
Aluar aluarez, aluar sanadoez
Quño gustioz el cauallo de pro
Galind garciaz el q fue de aragon
Estos se adoban por yr cō el campeador



Et todos los otros q y son
Aluar saluadores, galind gacias el de aragon
A qsto doz mando el campeador q curien a valencia
Dalma, de coragon, todos los q en poder dellos follen
Las puertas del alcazar q non se abriessen de dia ny de noche
Dentro el su mug, sus fijas amas ados
En q tiene su alma, su coragon
E otras dueñas q las sirven a su labor
Recabado ha como tan bue baron
E del alcazar vna salir non puede
Faca qz torne el q en bue ora nalso
Dalien de valencia aguijan, espolonauan
Tantos cauallos en diestro gruessos, corredores
Oyo ad se los ganara q non gelos diem en don
Yyal va pora las vistas q co el Rey paro
De vn dia el legado antes el Rey don alfonso
Quando vieron q vnie el buen campeador
Recebir lo salen con ta grand onor
Don lo ouo a oio el q en buen ora nalso
Atodos los los estar los mando
En non a estos cauallos q qrie de corago
Con vnos p a trras firo
Como lo comidia el q en buen ora nalso
Los ynoios, las manos en trta los finco
Las verbas del campo a dientes las como



Horando delos oios fero aue el gozo mayor
Ali sabe dar omildancia a alfonso lo señor
De aqñta guisa alos pies le cayo
Tan grand pelar ouo el Rey don alfonso
Venantados en pie ya qd campear
Velad las manos calas pies no
Buelto non feches non tes auredes my amor
Hynos fros sedie el campear
Oercad uos pido auos myo natural señor
Olli etando dedes me ura amor q lo oyan qñtos al
Dyo el Rey esto fere dalma, de coraon
Aq uos y dono, douos my amor
En todo myo Reyno parte del de oy
Fablo myo qd, dyo lo merced yolo Reybo alfonso myo
Grudecolo a dios del gelo, des pues auos
Ca etas mefnadas q etas a demedor
Hynos fros las manos le beso
Heuos en pie, en la bocal saludo
Eos los demas desto auia labor
A albardia, a garciordonez
Myo qd, dyo esta Reyn esto grudeco al cadon
Li crugia de do alfonso myo señor
De dia, de noch
Myos pios plogiello señor
Aguilado oy



Vos agora legastes, no vinimos anoch
Yo huésped feredes qd campeador
E tras ferimos lo q plogiere a vos
Vos lo le la mano myo ad lo otorgo
Allora siete omillan los infantres de carrion
Omillamos nos ad en buen ora nasciettes vos
En qnto podemos andamos en uro pro
Respuso mio ad assi lo mande el cadon
Myo qd fui dia q en ora buena nascio
En aqñ dia del Rey lo huésped fue
Non le puede faltar del tantol qris de coacon
Sacandol sedie la barba q tan aynal crecien
Manuilla de myo qd qntos q y son
Al dia el pallado entrada el la moch
Pero dia mañana claro salie el sol
El campeador alos los lo mando
E adoballen corina para qntos q y son
De tal guisa los paga myo qd el campeador
Todos en alegrtes acuerdan en vna saxon
Dallado aue vij años no comiera mejor
Al otro dia mañana assi como salio el sol
El obpo dñ ihonimo la milla canto
Al salir de la milla todos untados son
Non lo tarda el Rey la saxon conpeco
Qyd me las escuellas cuendes y fangones



Comorren çiero vn buego a myo çid el campeador.

Ala lo mande çrps q sea ab p

brns fijas uos pido don eluua, doña sol
Ç las dedes por mugieres alos yfantes de çarrion
Demeriam el çalamiento ondrado, ço grant pro

Ellos uos las piden, mando uos lo yo

çitos

Della, della parte çuena q aq son

uos mios, los uros q sean çogadores

Dandos las myo çid si uos bala el çador

Non abria fijas de çalar çelpulo el campeador.

Ca non han grant hedand e de dias peçnas son

De grandes nueuas son los yfantes de çarrion

Çartenegen pora mul fijas, a bn pora meiores

Myo las engendre amas, çuastes las uos

En tre yo yellas en uia merced somos nos

Çfellas en uia mano don eluua, doña sol

Dad las aq çlieredes uos ca yo pagado lo

Çmicias dyto el çey çuio pagado lo uos, çuio çuio

Çuego le leuantaos los yfantes de çarrion

Çan beçar las manos alq en çu buena naçio

Çamearo las çpudas antel çey don alfonso

Çablo el çey don alfonso çomo ta bue çeçor

Çrado, çmicias çomo ta bueno, çmiero al çador



CSIC

Q m dades uñas fijas pora los yfantes de carrion
Da q las pndo por mis manos don eluza, dona sol
Q dolas por veladas alos yfantes de carrion
Hyo las calo a uñas fijas co uño amor
Al tador plega q ayades ende labor
Afellas en uñas manos los yfantes de carrion
Ellos bayan con nullo cada qn me torno yo
Trezientos marcos de plata en ayuda les do yo
Q metan en sus bodas odo q quedes uos
Quel fueren en uño poder en balencia la mayor
Has yernos, las fijas todos uños fijos son
Lo q uos plagiare dellos fer campearor
Q yo qd gelos recibe las manos le beso
Q ucho uos lo grndesco como a Rey, a señor
Vos casades mis fijas ca no gelas do yo
Has palabras son puestas q ot dia mañana
Qndo saliere el sol q tornalle cada uno do salidos son
Qs metio en nueuas myo qd el campearor
A tanta gruella mula, tanto palafre de sazo
Conpezo myo qd adar aqen qere pnder lo do
Tantas buenas vestiduras q dalfaya son
Cada uno lo q pide nadi nol dize de no
Q yo qd de los canellos Lx dio en don



Todos son pagados delas villas q̄ntos q̄ y son
y darrir le q̄eren q̄ en tda era la noy
El Rey alos yfantes alas manos les tomo
Serolos en poder de myo ad el campeador
Q̄a aq̄ uros fijos q̄ndo uros yernos son
Q̄y de mas sabed q̄ fer dellos campeador
Grndescalo Rey, p̄ndo uro don
Dios q̄ esta en celo dem dem bue galardō
Fobrel lo cauillo baueca myo ad laro dano
Aq̄ lo digo ante myo señor el Rey alfonso do
Q̄ q̄ere va conmigo alas bodas o Escrivir mi
Da q̄nd vaya conmigo quedo q̄l aura pro
yo uos pido merced auos Rey natural
y dades q̄ calades mys fijas ali como auos plaz
Dad mano a q̄lis de q̄ndo uos las tomades
yon gelas dare yo a mi mano n̄ded n̄o le alabar
Respondio el Rey ate aq̄ albarfanez
y drendellas a uros a uros manos, daldas alo
Ali como yo las p̄ndo darrir como si fosse delant
sed padrino dellos atod el velar
Q̄ndo uos uirtarades conmigo q̄m digades la u
Dize albarfanez señor ate q̄ me plaz
Tod esto el p̄ucto sabed en gran recabdo
En va Rey don alfonso señor ta ondrado



Deftas villas q ouemos demy comedes algo
Trayo uos xx palafres estos bie adobados
E xxx cauallos ardores estos bie elsellados
Tomad aqsto, befo uras manos
Dyo el Rey do alfonso mucho me auedes en bargo
Segbo este do q me auedes mandado
Allega al lador co todos los sos este plazer
Q m feches q bie. sea galardonado
Cayo qd suu diaz mucho me auedes ondrado
Deus bie lo seruido, tengon por pagado
En bino seyendo de mi auades algo
Adios uos acomiendo destas villas me parto
Este dias del gelo q lo ponga en bie lugar
Lyras elpido mis qd de lo señor alfonso
Non qere q el cura qtoi dem inega
Venides cauallos q bie andantes son
Velar las manos elpedir se del Rey alfonso
Querred uos sea, fazed nos este perdon
Syuemos en poder de nro qd a balencia la mayor
Seremos alas bodas delos yfantes de curio
E de las fijas de nro qd de do elura, dona sol
Esto plago al Rey, auades los solto
La compaña del qd crece, la del Rey mengo



Grandes son las ^{yentes} q van con el campeador
Adeliman pora valencia la q en buen puto gano
Ca don fernando, a do diego aguardar los mado
Apero bermuez, muno gultioz
Ca casa de myo qd no a dos meiores
Q sopiessen los manas de los yfantes de carrion
Q bay a sur fley q era bulidor
Q el largo de lengua mas en lo al no es ta pro
Qunt ondra lez dan alos yfantes de carrion
Afelos en valencia la q myo qd gano
Qndo a ella allomaro los gozos son mayores
Dyo myo qd a do po, a muno gultioz
Dad les un pexal, alos yfantes de carrion
Vos co ellos sed q alli uos lo mado yo
Qndo vimmere la manana q apuntare el sol
Vefan a sus espolas a do eluna, a dona sol
Todos ella noch fuero a sus poladas
Qyo qd el campeador al alcazar entrana
Reçibiolo dona rimena, sus fijas amas
Vendes campeador ^{en} buena ^{ora} cintristes espada
Quchos dias uos veamos co los oios delas camis
Qndo al endor vengo muq ondrada
Qvernios uos a dugo de q auremos ondranga
Qndad melo mil fijas ca bie uos he caladas



Belar^{le} las manos la mug^r, las fijas amas
Todas las dueñas q^a las sirven
Grado al caader, anos qd barba velida
Todo lo q^a uos feches es de buena guisa
Yon sem^a menguadas en todos uros dias
Quando uos nos calaredes bie seremos ricas
Qu^az doña ximena grado al caader
Quas uos yo mis fijas don eluila, doña sol
Deste uostro calamiento crearemos en onor
Q^az bie saber verdad q^a non lo leuante yo
Dadidas uos ha, rogadas el myo senor alfonso
Atan firme mientre q^a de todo coraço
Q^a yo nulla cosa nol sepe dezir de no
Quas en sus manos fijas amas ados
Bien melo creades q^a el uos casa ca no yo
Densaron de adobar allora el palacio
Por el suelo, sulo ta bie en cortinado
Tanta porpola, tanto ramed, tanto paño p^aado
Dabor abriedes de ser, de comer enel palacio
Todos sus cauall^{os} a pella son uinados
Por los yfantes de carrion allora en barto
Canalgan los yfantes adelant adelinanan al palacio
Con buenas vestidura, fuerza mientre adobados
De pie, alaber dies q^a q^a dos entron



Rebriolos myo qd con todos sus vasallos
Del, e alla mugr delant lele omillaro
Eyna posar en vn pçoso escano
Todos los de myo qd ta bñe son acordados
Estan parando mientes alq en bñe o a nalo
El campeador en pie el leuarrado
Dues q a fazer lo auemos por q lo ymos tardado
Venit aca albarfinez al q yo quero, amo
Este amas mis fijas metolas en una mano
Sabedes q al Rey alli gelo he mudado
Solo deo salir por nada de qnto ay parado
Alos yfantes de carrion dad las con una mano
E pudan bendiciones, bayamos escabddo
E uno dyo minaya esto fare vo de grado
Leuarran se derechas, metogelas en mano
Alos yfantes de carrion minaya va sablando
Estaus delant minaya amos todos hermanos
Ego mano del Rey alffonillo q ami lo onro mudado
Dous estas duennas amas son fijas dalgo
E las comallades por mugieres a endra, a treab
Amos las Reyhen damas, de grado
El myo qd, a su mugr van besar las manos
Qndo ouiero aqsto hecho saliero del pilagio
Eora sea q a pessa adelnunando



El otro don honnimo luttos tan puado
Ala puertra dela eclesia sediellos spando
Dioles bendiciones la milla a cantado
Al salir dela eclesia canalgaro ta puado
Ala glem de Valençia fuera diero luto
Dios q bñe touieron armas el qd, sus vassallos
Tres cauallos cameo el q en bñe ora nalso
Otro qd delo q beue mucho era pagado
Los yfantes de curron bñe an canalgado
Tornan se co las dueñas abalencia an entrado
Sicas fueron las bodas en el alcacar ondrado
El otro dia fyo myo qd fincar vy tabladoss
Antes q entrassen auantar todos los qbrantaro
Quize dias conplidos durmro en las bodas
Hya cerca delos .xv. dias vas van los fijos dalgo
Otro qd do Rodrigo el q en bñe ora nalso
Entre palafres, mulas, corredores cauallos
En bestias lñes al .C. lon mandadas
Cantos, pellicones, ois vestidos largos
Elon fueron en guerra los aueres monedadas
Los vassallos de myo qd alli lon acordados
Cada vno por si los dones auier dados
El auer qere pnder bien era abastado



Yicos tornan a castiella los q̄ alas bodas legau
Hyas ynan partiendo aq̄stos ospedados
Espidiendos de Buy dia, el q̄ en buie sea nalso
En todas las duenas, alos fijos dalgo
Don pagados se parte de myo qid, de sus ballales
Grant bie dize dego dellos ca sem aguilado
Qucho era alegres diego, fro
Estos fueron fijos del conde don gongalo
Venidos son acastiella aq̄stos ospedados
El qid, los hyernos en valencia son mltados
Hy maaan los yfantas bie certa de dos años
Los amores q̄les fazen mucho eran soberanos
Alegre era el qid, todos sus ballallos
Vlega a sca maria, al padre sco
Es page del casamiento myo qid o el q̄
Las coplas deste cantar aq̄s van acabando
El cadex uos valla con todos los los scos
En valencia seymyo qid con todos sus ballallo
Con el amos sus yernos los yfantes de curio
Vazies en vn escano durmie el campeador
Gala sobreuienta sabed q̄ le amio
Malos dela Bed, delatos el Leon
En grant miedo se viro por medio dela cort
En bragan los mantos los del campeador
E cercan el escano, fincan sobre lo tenor



fermin glez no bio alli dos alcalle ni camara abierta ni tor
Ceros sol el escano tanto ouo el pavor
Diego glez por la puerta salio
Diziendo dela boca no vere carrion
Tmas vna vya lagar metios co grant pavor
El manto, el brial todo luzio lo saco
En esto desperto el q en bue ora nacio
Bio cercado el escano de sus buenos varones
O esto metnadas o q qredes uos
Ihya senar ondrado Rebata nos dio el Leo
Eyo qd finco el cobdo en pie se leuanto
El manto trae alcuello, adelino para Leo
El Leon qndo lo bio alli en vergonco
Ante myo qd la cabeza pmo, el rostro finco
Eyo qd don Rodrigo alcuello lo tomo
Chena lo adestrando en la Red le metio
Amamulla lo han qntos q yson
Estando sal apalacio para la cort
Eyo qd por los yernos demando, no los fallo
Ogager los estan lamando ninguno no Responde
Oyndo los fallaron, ellos viniero alli viniero sin color
Don viesles tal guetto como yua por la cort
Eandolo bedar myo qd el campeador
Suchos touiero por en baydos los yfantes de carrion
Siem cola les pela desto q les amcio
Ellos enesto estando don auen grant pelar



Enueras de marmuecos balenga bienen cercar
Cinçenta mill tiendas fincadas ha delas cabdales
Aste em el Rey bucar sil ouiettes star
Alegrauas el qd, todos sus barones
E les crece la ganancia grado al çador
E ças sabed de cuer les pela alos yfantes de currio
Ca veyen tantas tiendas de moros de q no aue sabo
Amos hmanos a pair salidos son
Çatamos la ganancia, la pdida no
ya en esta batalla a entrar abremos nos
Esto el aguisado por non ver currio
Bibdas Remandran fixas del campeador
Oyo la poridad aql muno gustior
Vino co estas nueuas a myo qd buydiz el çapador
Çuades q pavor han uros vernos ta olados son
Por entrar en batalla de sea currio
Eyd los conortar si uos vala el çador
E sean en paz, non ayan y çaçion
Elos co uulso la venceremos, valer nos ha el çador
Oyo qd don Rodrigo son trillando salio
Dios uos salue vernos yfantes de currio
Enbragos tenades mis fixas çablancas çmo el sol
Eyo delleo lides, uos a currio
En balenga folgad a todo uro sabo
Ca daçlos moros yo lo sabidoz
Armançar melos treuo con la merçed del çador



Alm vea el ora q̄ uos merescā dos t̄aro
En una conpañā tornados son amos
Alli lo omya don po cuemo se alaba ferrando
Plogo a myo qd, a todos^{os} bassallos
Avn dios q̄liere, el padre q̄ esta en alto
Amos los myos yernos buenos semun en campo
Esto van diziendo, las yentes se alegrando
En la veste delos moros los atamores sonando
Amamulla lo auen muchos dellos xpianos
Ca nunq̄ lo vieran ca nueueos son legados
Oyas se mamauillan en tre diego, ferrando
Por la su voluntad ño serien alli a legados
Oyd lo q̄ fablo el q̄ en buē ora nalso
Alla po vermuez el myo sobrino caro
Curies me adiego, curies me adon ferrando
Oyes yernos amos ados la cola q̄ mucho amo
Calos moros cō dios non fincitan en campo
Hyo uos digo qd por toda caridad
Oy los yfantes ami por amo non abran
Curielos q̄ q̄er ca dellos poco min cal
Hyo cō los myos ferrir q̄ero delant
Vos cō los uños firme mientre ala caga tengades
Si cueta fuere biē me podredes humar
Alq̄ lego mynaya albarfanez oyd ya qd campeador leal
Esta batalla el criador la fera
Quos tan dinno q̄ cō el auedes part
Mandad no los ferrir de q̄l part uos semear



Alabado q̄ a cada uno a cumplir son
verlo hemos condico en la uita auer
Dijo myo qd quamos mas de vagar
Alfuegos el obpo dō ihēmimo muy hie armado
Yanuas delante al campedat. Siemp̄ en la bue ante
Qu uos dize la mulla de la bñdade
Por ello lali de mi uita, vin uos buscar
Por laber q̄ auia de algun mozo matar
Ogi orden, mul pñanos q̄ria las onduar
En estos fegdas yo qero yr delant
Ponden q̄do a corcas y armas de lenal
D. pliegelle adios q̄ria las en lavar
Oyo coracon q̄ pudielle folgar
Quos myo qd de mi mozo uos pagar
Si este amoz nō feches vo deuos me qero
Glosa dijo myo qd lo q̄ uos q̄redes plag me
Ofe los mozos a oio yd los en lavar
Yos daq̄m. Veremos como lidia el albār
El obpo dō ihēmimo p̄lo a el polonada
Quia los ferrir a cabo del albergada
Por la su ventura, dios q̄ amara
Alos p̄meros colpes dos mozos matara de la l
Glafal a q̄bido. mario mario al espada
En lavaua el obpo dios q̄ bñ lidiaua
Dos mozo en lancia. Av. a el espada



Los moros son muchos derredor le cercauan
Dauan le grandes golpes mas nol fallan las armas
El q en buen ora nacio los oios le fincava
En brago el escudo, abaro el asta
Agujo abameca el cauallo q bien anda
E yua los ferir de caçon, de alma
En las azes pmas el campeado entraua
Abacio a vy, a uy matava
Dlogo adios a qsta fue el arrancada
Oyo qd co los suyos cae en alcanca
Veredes q bmr tantas cuerdas, arrancar se las effac
E collar se los tendales co huebras emn tantas
Los de myo qd alos de bucar delas tiendas los sacan
Sacan los ydelas tiendas caen los en alcan
Tanto brago co longa veredes caer a part
Tantas cabezas co yelmos q por el campo ^{caen} campo caen
Caualles sin duenos salir a todas partes
Vij migos conplidos duro el legudar
Oyo qd al Rey bucar cayol en alcan
Dea una bucar venist da lent mar
Verenal co el qd el dela barba gunt
Saludar nos vemos amos, quaremas amistos
Espulo bucar al qd colonda dies tal amistos
El espada rionones desmuda en la mano, bast aguar
Al como semer en mi la qeres en sayar



Das li el cauallo non estropieca o conmigo no caye
E non te iuntaras conmigo faza dentro en la mar
Aq Selpulo myo qd esto non sera verdad
Buen cauallo tiene bucar, grandes labores faze
Das bauerca el de mio qd alcanzando lo va
Alcangolo el qd abucar a tres bracas del mar
Arriba algo colada vn grant golpe dadol ha
Las carbonclas del yelmo tollidas gela ha
Cortol el yelmo, librado todo lo hal
Faza la cintura el espada legado ha
Oyato abucar al Rey de alen mar
E gano arto q mill marcos doro val
Vencio la batalla marauillola, grant
qs ondro myo qd, qntos conel son
Con estas ganancias yas yuan tornado
Dabet todos de firme Robauan el capo
Olas riendas era legados do estana
El q en buen ora nalso
Oyo qd sup dias el campeador comado
Con dos espadas q el pçiaua algo
Por la matança vima tan puado
La cam fronzida, almosar soltado
Cofia sobre los pelos fronzida della ya qnto
Cero vie myo qd delo q era pagado
Algo los oios estena adelant catando



Esio venir adiego, afernando
Amos son fijos del conde don gualo
Alegros myo qd fermoso sonrisando
Venides myos vernos myos fijos lades amos
Deq de lidiar bie lades pagados
Acarrion de uos iuan buenos mandados
Como al Rey bucar a vernos arrancado
Como yo fio por dios, en todos los los scos
Desta arracida nos memos pagados
Quynya albarfanez allora el legado
El escudo te al cuello, todo espado
Delos golpes dela lancia non aue pecabdo
Aqlos q gelo dieran no gelo auen logrado
Por el cobdo ayulo la sangre destellando
De yr arriba ha meos matado
De todas partes los ballalos van legando
Mad o adios, al padre q esta en alto
Caues qd q en buē ora fuerdes nado
Satistes abucar, arrancamos el campo
Todos estos bienes deuos son, de uros ballallos
Quos vernos aq son en livados
Fartos de lidiar con meos enel campo
Dyo myo qd yo desto lo pagado
Cundo agora son buenos adelant seran pagados
Por bien lo dyo el qd mas ellos lo touen anial



Todas las ganancias a balenra son legadas
Alegre es myo qd o todas sus compaņas
O ala bagon cave seys cientos marcos de plata
Los yernos de myo qd qndo este anier tomaron
Desta arrancada q lo tenien en lo siluo
Cuydaron q en sus dias nungq faren minguados
Fuero en balenra muy bio arreados
Con duchos alizonas buenas pieles, buenas ^{marcos}
Duchos son alegres myo qd, sus vasallos
Grant fue al dia la cort del campeador
Despues q esta batalla benqieron, al rey bucar mico
Ala la mano ala barba se como
Grado arpa q del mudo es señor
Qndo veo lo q ama libre
O lidiaran conmigo en campo myos yernos amo ad
Gandados buenos van dellos a carrion
Como son ondrados, a ver vos grant pro
Robeianas son las ganancias q todos an ganada
Lo vno el nro lo oco han en siluo
Quando myo qd el q en buen ora nalso
Desta batalla q han arrancado
O todos pñellen lo derecho contado
Pla su qnta non fuele olvidado
Alli lo faren todos a eran acordados
Cayeron le en qnta al qd seyr cientos auallos



Formas azemillas, amielos largos
Tantos son de muchos q non serien contados
Todas estas ganancias fizo el campeador
Grado ha dios q del mundo el señor
Antes fui ^{menquiao} ~~menquiao~~ uado agora Rico lo
E he auer, ~~esta~~, ~~ato~~, ~~onoi~~
E son misos yernos yfantes de carrion
Arrancos ~~de~~ ~~des~~ como plaze al çador
Poros ~~de~~ ~~de~~ de mi han grant pavor
Alla dentro en marruecos olas meçitas son
E abm ~~de~~ ~~alto~~ ~~quib~~ alguna noç
Ellos lo tñmen a non lo piello yo
~~buscar~~ ~~en~~ ~~valencia~~ ~~se~~ ~~re~~ ~~yo~~
Ellos me dñan parias con aiuda del çador
E paguen ami o a q yo ouier labor
Grandes son los gozos en valencia cō myo çad el campeador
De todas sus compãas de todos sus vallallos
Grandes son los gozos de sus vernos amos ados
Da qsta arrancada q liditro de coraçõ
Valia de cinco mill marcos ganaron aros ados
Quchos tienen por ricos los yfantes de carrion
Ellos cō los otros vinieron ala cor
Alq esta cō myo çad el obpo do iñommo
El bueno de albarfanez cauatto lidiador
E ora muchos q oio el campeador
Çyndo en trauo los yfantes de carrion



Regiólos minaya por mya qd el campeador
Oca vend cunados q mas balemos por uos
Alli como legaron pagos el campeador
Quades aq vernos la mi mug de pro
Gamas la mys fijas don eluna, doña sol
Bie uos abracen, sirua uos de coracon
Venciamos moços en campo, matamos
Da qd Rey bucar traydor prouado
Grado a sca m madre del nro señor dios
Deltos nros casamientos uos abredez honra
Buenos mandados y an atitas de carrion
Deltas palabras fablo feren q lex
Grado al çader, a uos qd ondrado
Tantos abemos de aueres q no son contados
Por uos auemos ondra, abemos lidiado
Deltad delo oç q lo nro tenemos lo en saluo
Vallallos de myo qd leyen se sonrrisando
Çen lidiara mejor oçen fuera en alcango
Ças non fallaua y adiego m aferrando
Por aqstos juegos q yuan leuantado
Çlas noches, los dias tan mal los escarmetado
Tan mal se consleiaron estot ystantes amos
Amos saliero a part vera miere son hmanos
Deltot q ellos fablaron nos parte non ayamos
Vayamos para carrion a q mucho de tardamos
Los aueres q tenemos grandes son, loberanos
Çientra q bisqeremos despender nolo podremos
Çidamos nras mugieres al qd campeador



Digamos q̄ las leuaremos atrás de carrion
Ensenar las hemos dadas fiedades son
Macar las hemos de balençia de poder del campeador
Despues en la carrera feremos nro labor
Ante q̄ nos betrayan lo q̄ cunto del Leon
Nos de natura somos de condes de carrion
Aueres leuaremos grandes q̄ valen gr̄at valer
Escarniremos las fijas del campeador
Daq̄llos aueres siemp seremos ricos omes
Podremos alar cō fijas de Reyes ode enpadres
Ca de natura somos de condes de carrion
Alli las escarniremos alas fijas del campeador
Antes q̄ nos betrayan lo q̄ fue del Leo
Con aq̄ste consseio amos tornados son
Fablo fern̄ ḡlez, fizo callar la cort
Quos vala el cador qd campeador
Q̄ plega a doña ymēna, p̄mero auos
Sa mynaya albarfinez, a q̄ntos aq̄ son
Dad nos nras mugieres q̄ auemos abendigaones
Heuar las hemos atrás tiermas de carrion
Ceter las hemos en las villas
Q̄ les diemos por arras, por onçes
Veran nras fijas lo q̄ auemos nos
Nos fijos q̄ ouieremos en q̄ auran partigon
Dyo el campeador daruos he mys fijas, algo dello myo
El qd q̄ nos curiana de alli ser afrontado
Vos les diestes villas e tiermas por arras entras de
Dyo q̄ero les dar arnuar.ij. mill marcos de plata
Daruos mulas, palefres muy gruellos de lizon



Cauallōs para en dextro fuertes corredores
E muchas vestiduras de paños de acitonas
Dar uos he dos espadas acalada
Que lo libedes uos q las gane aguisa de varō
Qnos fijos lodes amos qndo mis fijas vos do
Alla me leuades las relas del coracon
Q lo sepan en gallizia y en castiella y en leon
Con q siya en bio mios yernos amos ados
Q mis fijas siruades q uas mugieres son
Fibie las seruides, vo los vendre buē galardo
Otorgado lo han otto los yfantes de carrion
Q reciben las fijas del campeador
Comiezan a recebir lo q el qid mada
Qndo son pagados todo lo labor
Qya mandaua cantar yfantes de carrion
Grandes las nueuas por balencia la mara
Todos pnden armas, qualgan a vigor
Por q elurre sus fijas del campeador armas de carrion
Qya qere qualgar en elpidimiento son
Amas hmanas don eliza, dona sol
Fincaron los ynores ante el qid campeador
Qered uos pedimos padre siuos bala el cader
Vos nos engendrades mi madre nos purio
Delant lodes amos senora, senor
Qya nos en bades armas de carrion



Debdo nos es a cumplir lo q mandardes vos
Alli uos pedimos merced nos amas ados
En apades uros mepfues en rras de currio
Abrazolas myo cid, saludolas amas ados
El fizo aqsto la madre lo doblaua
Andad fijas daq el cador vos bala
De mi de uro padre bie a bedes nra gracia
Ayud a currio do lodes fiedadas
Alli como yo tengo bie uos he casadas
Al padre y ala madre las manos les besaua
Omios las bendirien, dieto les la gracia
Ayro cid, los otros de analgar penllaua
Grandes guaraymientos acauallos, armas
Bya salien los yfantes de balencia la clara
Alzandos delas duenias de todas sus companias
Por la huerta de balencia remiendo salien armas
Alegre va myo cid co todas sus companias
Violo en los auueros el q en buie ora gnyo espada
En estos casamientos non serien sin alguna tacha
Yos puede Repentir q casadas las ha amas
Oheres myo sobrino tu felez munoz
Primo eres de mis fijas amas dalmi de coracon
Quando q barias co ellas fiza dentro en currien
Veras las heredades q amas fijas dadas son
Con agstas nueuas vernas al campeador
Dyo felez munoz plazme dalma de coracon



Enaya albarfanez ante myo cid se paro
Tomemos nos cid abalengia la mayor
Si adios ploguiere, al padre cada
Hija las hemos ver a tñas de carrion
Adios uos hacomendamos don eluina, dona sol
Itales cosas fed q en plazer caya anos
Respondien los vernos alli lo mande dios
Grandes fueron los duelos ala de particion
El padre co las hijas lozan de coracon
Alli fazian los caualltos del campada
Oyas sobrino tu felez munoz
Por molina medes vna noch y iaredes
Saludad a myo amigo el moro abengaluon
Escaba a myos vernos como el pudier meior
Dil q en bio mis hijas a tñas de carrion
Delo q ouiete huebos sirua las alo labor
Deli escurralas falta medina por la mi amor
De qnto el fiziere vol dar por ello bñe galardon
Cuemo la vna dela carne ellos partidos son
Hijas torno pora balengia el en bñe ora nalgio
Dienllan se de yr los yfantes de carrion
Por sca q dalua hazin fazian la polada
Agusan qnto pueden yfantes de carrion
Felos en molina co el moro abengaluon
El moro qdo lo sopo plogol de coracon
Salholos Recebir co grandes auorozeos
Dios q bñe los siruiso atodo lo labor



Otro dia mañana cō ellos cūalgar
Con dozientos cauallōs elcurrit las mando
Hyuan trogar los montes los q̄ dize de luzo
Ollas fijas del cid el mazo sus donas dio
Buenos seños cauallōs alos yfantes de curio
Trogerō arburyelo, legaron a salon
Odizen el anllareta ellos posados son
Tod esto les fizo el mazo por el amor del cid campe
Ellos venen la Biq̄ta q̄ el mazo lico
Entramos hmanos cōlleiarō tragon
Hya pues q̄ adexar auemos fijas del campeon
Si pudiellamos matar el mazo a bengaluon
Cūta Biq̄ta tiene auer la vemos nos
Tan en saluo lo abremos cōmo lo de carrion
Yunq̄ aurie derecho de nos el cid campeon
Cūdo esta fallsedad dizen los de carrion
Un mazo latinado bien gelo entendio
Yon tiene poidad dyrolo a bengaluō
Acayaz curiate destos ca eres myo seña
Tu muert oy colleiar alos yfantes de curio
El mazo a bengaluon mucho era bue barragan
Co dozientos q̄ tiene yua cūalgar
Armas yua temiendo paros ante los yfantes
Delo q̄ el mazo dyo alos yfantes non plaze
Desid me q̄ uos fiz yfantes de carrion
Hyu siruendo uos sin art, uos cōlleiafles para mi muert
Si nolo dexas por myo cid el de bnuar



Tal cosa uos fiera q por el mundo sonas
Quiero leuaria sus fijas al campeador leal
Vos nuq en carrien en muerdes lomas
Alm parro de uos como de milos de ydoras
Vos es un gran don el uia donā los
Vos pao las mudas delos de carrien
Vos lo hera lo mande q de todo mundo el leñor
Da qta calamito q grada el campeador
Es lo les ha dicho el mozo se como
Temendo vnan armas al troge de la lon
Cuemo de bre seio a molina la roena
Va mouieron del anillarem los yfantes de carrien
Acoren se a andar de dia de noh
Almietro de tan amena vna pena muy fuer
La fiera de muerdes pallaron la esta
Vos los montes claros aguijan a elidon
Almietro de tan a gerra q alamos poblo
Alli son canos de a elida en carro
Almietro de tan alant chena mas cae aluen
Encrados son los yfantes al robredo de corpes
Las montes son alcos las samas pusan co las nuss
Las bestias fieras q andan aderredor
Falaron un vergel con vna linpia fuer
Candau fincar la tienda yfantes de carrien
Con qntos q ellos ten y uzen ella noh
Con sus mugieres en brazos demuetran los amor
Cualgelo cumpliero qndo sale el sol
Candaron cargar las azemilas co grandes aueres



No q' suegan las dueñas no les ha ningún pro
Esloza los conpiegan adar los yfantes de carrion
Con las ganchas corredizas maian las ta sin liba
Con las espuelas agudas don ellas an mal labo
Conpien las camilas, las carnes aellas amas ados
Anpua sabe la sangre sobre los ciclatones
ya lo sienten ellas en los los canacones
qual. Oí ventura seria esta si ploguiesse al' adon
E allomasse esloza el ad campeador
Tanto las maieron q' sin colimento son
Dangrientas en las camilas, todos los ciclatones
Cassados son de ferir ellos amos ados
En livandos amos q' la dan mejores golpes
Eya no pueden hablar don eluza, dona sol
Por muertas las dexaron enel Sobredo de coipes
Leuaro les los mantos, las pieles arminas
Eya dexan las maridas en biales, en camilas
E alas aues del monte, alas bestias dela fiera guila
Por muertas la dexaro libes q' no por brias
Oí ventura seria si allomas esloza el ad campeador
Los yfantes de carrion enel Sobredo de coipes
Por muertas las dexaro
E el vna al otra nol coina decabdo
Por los montes de yuan ellos yuan se alabando
De nros calamientos agora somos vengados
Non las deuemos tomar por varraganas



Si non fuésemos rogados

Dues nros yarcias non era pora en brazos
Va desonda del Leon assis yza vengando
Alabandos yvan los yfantes de carrion
Mas yo uos dire da q̄l felez munoz

Dobrinio em del cid campador

Quando le va adelante mas de su grado no fue

En la carrera do yua doliol el coraçon

De todos los otros aparte le salio

En vn monte espello felez munoz le metio

falta q̄ velle venir sus pmas amas ados

Oq̄ an fecho los yfantes de carrion

Violos venir, oyo vna raxon

Ellos nol bien ni dand sabien raxon

Saber bie q̄ si ellos le viellen non escapam de muert

Vnle los yfantes a guisa aespolon

Por el castro tornos felez munoz

fallo sus pmas a morrecidas amas ados

Lamando pmas pmas luego descaualgo

Arrendo el cauallo a ellas adehno

ya pmas las mis pmas don eluza, dona sol

Cual se enuyaro los yfantes de carrion

Adios plega, a ka q̄ dem pndan ellos mal galardon

Valas tornando a ellas amas ados

Tanto son de ruspuestas q̄ non pueden decir nada

Partiero, se las tellas de dentro de los coraçoñes

Lamando pmas pmas don eluza, don sol

Despertades pmas por amoa del caçe



Loe q' dia ante q' entre la noch
Los ganados fieros non nos coman en q' este monte
Van recordando don eliza, doña sol
Abrieron los ojos, hiezo afelez munoz
El forçad uos p'mas por amor del çador
Dex non me fallaren los yfantes de cartion
Agarrar p'ella lere buscado yo
De dios no nos vale a q' morremos nos
Tan a grant duelo fablaua doña sol
Si uos lo merescia myo p'mo nro padre el çapeador
Dandos del agua si uos vala el çador
Con vn lonbrero q' tiene felez munoz
Yueno era, fresco q' de balengal saco
Cogio del agua en el, a sus p'mas dio
Mucho son lazradas, amas las farto
Tanto las sogro farta q' las allento
Valas conortando, metiendo coracon
Farta q' el fuerzan, amas las tomo
Quando en el cauallo las aualgo
Con el lo manto a amas las cubrio
El cauallo plo por la rienda, luego dex las par
Todos tres seneros por los robredos de corpes
Entre noch, dia saliero delos montes
Ellas aguas de duero allos arribados son
Ala torre de don vrrica elle las deyo
Alante feuan vino felez munoz
Fallo a diego teller el q' de albarfanez fue



Quando el lo ojo pefol de coracon
Priso bestias vestidos de pro
Hyua Begebir adon eluiza y adona sol
En sanctestruan de tro las metio
Entre el metor puede alli las ondro
Los de sanctestruan siemp melunados son
Quando labien esto pefoles de coracon
Allas fijas del cid dan les esfuerco
Alli buieron ellas fira q lina son
Aludades se en los yfantes de carrion
De cuer pelo esto al buē Rey don alfonso
Van agflos mandados abalengia la mayer
Quando gelo dizen a myo cid el campendar
Una grand aia penllo, comidio
Algo la su mano ala barba se romio
Quando ayppa q del mundo el senor
Quando tal ondra mea dada los yfantes de carrion
Y dar agfha barba q nadi non mello
Non la logmran los yfantes de carrion
O amig fijas bien las colare yo
Pelo a myo cid y toda su corz albar-finez dalmay de corago
Cualgo mangra co po bermuez
O martin antolme el burgales de pro
Corre C. cuantos qles meo cid mando
Dyoles fuerte mientre q andidiessen de dia de noche
Allegan en allas fijas a balengia la mayer



Yon lo detardan el mandado de su señor
Ypella caualgan los dias, las noches andan
Viniéron a lantesteuán de gozmar, vn castiello en fuere
Y albergaron por verdad vna noche
Alantesteuán el madoado lego
Y binie minaya por sus primas amas, ados
Varones de lantesteuán a guisa de muy pros
Reciben aminaya, a todos sus varones
Presentan a minaya ella noche grant escuacion
Yon gelo q lo tomar mas mucho gelo grado
Gracias varones de lantesteuán q sodes consoladores
Por aqsta ondra q vos diestes a esto q nos curcio
Qucho uos lo gradece alla do esta myo qd el capador
Mli lo fago yo q aq esto
Este dios delos cielos q uos de dem bue galardón
Todos gelo gradecen, los pagados son
Adelinan a polar pora folgar ella noche
Minaya ver va uer sus primas do son
Enel fincan los oios don eluza, dona sol
O tanto uos lo gradimos como si viessimos al cadór
Euos a el lo gradid qndo biuas tomós nos
En los dias de bagar toda nra gencura sabremos oír
Morauan delos oios las duañas, albarfanes
Espero bermuez otro tanto las ha
Don eluza, dona sol cuydado non ayades
Qndo uos sodes sañas, biuas, sin otro mal
Buen calamiento perdiestes mejor podredes ganar



Al veramos el dia q vos podamos bengar
By iazen esta noche tan grand gozo q fazen
Otro dia mañana piensan de auualgar
Los de lanteñenan escurriendo los van
Fata Bio dama dando les solaz
Dallent se espidieron dellos piensan se de tomar
Emmaya con las dueñas yua cabadelant
Trogeron alcaçaua adietro de lanteñenan de gormar
Odizen bado de Rey alla yuan posar
Alla casa de berlanga posada p la han
Otro dia mañana meten se a andar
Al dizen medina yuan albergar
E de medina a molina en otro dia van
Al mozo auengaluon de coracon le plaz
Daholos a Recebir de buena voluntad
Por amor de myo qd Bica cena les da
Dent pora balenga adelnechos van
Al q en buen ora nalso legaua el menssaje
Prinado cauanga a Recebir los sale
Armas yua teniendo tannt gozo q faze
Ayoy qd alus fijas yua las abracar
Besando las aunas ramos de sorrilar
Venides mis fijas dios uos curie de mal
Byo tome el calamiento mas non ose dezir al
Wlega al cadot q en cielo esta
Quos bea meia casadas da q en adelant
De myos yernos de carrion dios me faga bengar
Besaron las manos las fijas al padre



Teniendo yuan armas entraron se ala cibdad
Suendo gozo fizo co ellas doña ximena su madre
El q en buē ora nalso nō q̄so tardar
Fablos co los los en su poudad
El rey alfonso de castiella pensso de embiar
Cerec mūno gustioz myo vallallo de pro
En buē ora te te ati en la mi corte
Tienes el mādado a castiella al rey alfonso
Por mi bela le la mano dal ma de aragon
Cuemo yo so su vallallo el el myo señor
Desta desondra q̄ mean fecha los yfantes de aragon
El yele al buē rey dalma de aragon
El caso mis fijas ca nō gelas di yo
Quēdo las han deradas agrante desonor
Si desondra y cabe alguna cōtra nos
Ha poca la grant toda el de myo señor
Oyos aueres se me an leuado q̄ libeamos son
Esso me puede pelar co la oem desonor
Aduga melos abasas o aluntas o a coras
Como aya derecho de yfantes de aragon
Ca tan grant es la Encuna dentro en mi castar
Muño gustioz puado aualgo
Con el dos cauallōs q̄ siruan alo labo
Con el escuderos q̄ son de tazon
Pallen de valencia andan q̄nto pueden
Myos dan vagar los dias las noches



Al Rey en Sanfagunt lo fallo
Rey es de castiella, Rey es de Leó
E delas asturias bió a san caluador
falta dentro en sa vaguo de todo el señor
Ellos condes gallizanos a el tienē por señor
Asi como descaualga aq̃l mūno guñioz
Omillos alos santos, Pogo acriada
Adelino poral palacio do estaua la cort
Con el dos auatlos q̃l aguardan cū allēnā
Asi como entron por medio dela cort
Vnolos el Rey conmoſcio a mūno guñioz
Uenantos el Rey cā bió los Regibio
Delant el Rey fino los vnoſ aq̃l mūno guñioz
Besaba le los pies aq̃l mūno guñioz
Oxerced Rey alfonſo de largos Reynos auos dīa señor
Los pies las manos vos besa el campeador
Ele el ṽro vallallo, vos sedes lo señor
Calantes sus fijas cō yfantes de carrion
Otro fue el calimueno alo q̃liettes vos
Ihya vos sabedes la ondra q̃ el currida anos
Cuemo nos han abiltados yfantes de carrion
Sal maiaron sus fijas del q̃d campeador
Quadas, desnudas a grande desonra
Desenpamdas las dexaron enel Sobredo de corpes
Alas bestias fieras, alas aues del mont
A las sus fijas en valencia dōson



Por esto uos besa las manos como ballallo a sena
E gelos leuedes abistas o auintas o a corras
Tienes por desondrado mas la uña el mayor
E q uos pese Rey como lades sabidor
E aya myo cid derecho de yfantes de carrion
El Rey vna grand ora callo, comidio
Verdad te digo yo q me pela de coraçon
E verdad dizes en esto tu muño gustiaz
Ca yo cale sus fijas co yfantes de carrion
Ez lo por bien q fuesse a su pro
Mi qer el calamiento fecho non fuesse oy
Entre yo, myo cid pela nos de coraçon
Quidar le aderecho sin culue el cader
No q non cuydaua fer de toda esta sazon
Quidam myos porteros por todo myo Reyno
Dregonaran mi cort pora dentro en tolledo
E alla me bayan cuendes, yfancones
E andare como y bayan yfantes de carrion
E como den derecho a myo cid el campeador
E q non aya pencia podiendo yo vedallo
Desid le al campeador q en bñe ora nasco
E destas v. y. semanas adobes co sus ballallos
Vengam a tolledo estol do de plazo
Por amor de myo cid esta cort yo fago
Saludad melos a todos entrellos aya espago



Deſto q̄ les abano abn biē ſerā ondrados
Espydios mūno guſtiar a myo qd el tornado
Alli cōmo lo dyo ſuyō en el aydado
Non lo de tiene por nada alfonſo el caſtellano
En bia ſus cartas para los, aſcī yaguo
Alos portogaleſes, a galizianos
E alos de carrion, abarones caſtellanos
E cort faze ē tolledo a q̄l Rey ondrado
Acabo de vy ſemanas q̄ y fueſſen iuntados
E non vinielle ala cort non ſe touelle por ſu baſſallo
Por todas ſus ttrās alli lo yuan penſſando
E non faliellen delo q̄ el Rey auye mādado
Yya les va pelando alos yfantes de carrion
Por q̄ el Rey faze cort en tolledo
E quando han q̄ y berna myo qd el campeador
Prenden lo conſſeio alli parientes cōmo ſon
Euegan al Rey q̄ los q̄te deſta cort
Dyo el Rey nolo fere ſin ſalue dios
Cay berna myo qd el campeador
Darledes derecho ca Bençim ha de nos
E lo fer non q̄ſiellē o no yz a mi cort
E te myo Reyno cadel non he labor
Yya lo viero q̄ el afer los yfantes de carrion
Prenden conſſeio parientes cōmo ſon
El conde don garcia en eſſas nueuas fue
Enemigo de mio qd q̄ ſiempl bulco mal



Qeste consilio los yfantes de carrion
Hegaua el plazo qrien va ala cort
En los pmeros va el buen Rey don alfonso
El conde don arrich, el conde don Ramon
Qeste fue padre del buen enperador
El conde don [] el conde don beltran
Fueron y de su [] otros muchos libidores
De toda castilla todos los mejores
El conde don garcia con yfantes de carrion
Casur gonzalez, gonzalo aluarez
E diego ferrando y son ados amos ados
E con ellos guind bando q adurieron ala cort
Abayr le cuydan a myo cid el campeador
De todas partes alli unitados son
Ovn non era legado el q en buen ora nacio
Por q se tarda el Rey non ha labor
Al jmo dia venido el myo cid el campeador
Aluar farnes adelante en bio
E beliste las manos al Rey lo fongar
Bien lo sopelle q lo lara ella noch
Cundo lo oyo el Rey pagol de culpar
Con grandes merces el Rey mialto
E yua Segbir alq en buen ma nacio
Fuen aguilado viene el qd con los
Ovn mas compaña q alli en tal fongar
Cundo lodo a oio el mio Rey don alfonso



Fueros arriba myo qd el campeador
Biltar se qere, ondiar alo señor
Quando lo oyo el Rey por nada non tarde
Damas e esidro verdad non sera oy
Cualgad qd sinon no auria ded liber
Saludar nos hemos dalma, de coracon
Delo q auos pela ami duele el coracon
Dios lo mande q por uos se ondre oy la cor
Amen dyro myo qd el campeador
Besó le la mano, despues le saludo
Quando adios quando uos veo señor
Quillom auos, alconde de Remond
Sal conde don arrich, a quicos q y son
Dios salue a nros amigos, alios mas señor
En mug dona ximena duena el de pro
Besó uos las manos, mis fijas ainas ados
Dexo q nos abino q uos pela señor
Respondio el Rey si fago sin salue Dios
Hora tolledo el Rey tornada da
Esta noch myo ad tuos no qlo passar
Ogered va Rey si el cadon uos salue
Denillad señor de entrar ala cibdad
Eyo co los myos polare a san seruan
Las mis companas esta noche legaran
Terne vigilia en aglle sco logar
Cuis manana en mare ala cibdad
Cuis ala cor en antes de iantar
Dyo el Rey plaxme de voluntad



El Rey don alfonso a collado es entrado
Oyo ad buy diez en sin seruan polido
Quando fazer candelas, poner en el altar
Dabor a de velar enella sanctidad
Al çador rogando, sablando en piedad
En tre minaya, los buenos q y ha
Acordados fueron quando vino la man
Ogacines, pma dixieron fazal alba
Duetta fue la milla antes q saliesse el sol
E su ofrenda han feça muy buena, cophida
Vos mynaya albarfanez el myo braco mejor
Vos yedes conmigo, el obispo don ihonimo
E po vermuez, a qste muno gultiaz
E m antolinex el burgalez de pro
E albar albarer, albar saluadorez
E martin munaz q en buen punto nacio
E myo sobrino felez munaz
Comigo yza mal anda q el bie sabidaz
E galind garguez el bueno daragon
Con estos cunplanlle ciento delos buenos q y ha
Velmezes vestidos por sufrir las guarnixones
De lulo las lorigas ta blancas como el sol
Sobre las lorigas arminos, pelicones
E q non parezcan las armas bie plos los condones
Dolos mantos las espadas dulces, caudones
Da qsta guisa qero yz ala cort



Por de mandar mios derechos, dezir mi Baro
Si delobra buscaren yfantes de carrion
Do tale^s ciento couer bien lere sin pavor
Respondieron todos nos ello qremos señor
Alli como lo adicho todos adobados son
Mjos de riene por nada el q en buen ora nacio
Calcas de buen paño en sus camas metio
Sobrellas vnos capatos q a grant huebra son
Vnho camila de tuncal tan blanca como el sol
Con oro, con plata todas las plis son
El puno bien estan ca el selo mando
Sobrella vn brial fmo de gadaton
Obrado es con oro paregen poro son
Sobreto vna piel bermeia las bandas dora son
Siemp la viste myo cid el campeador
Vna cofia sobre los pelos dun escarin de pro
Con oro es obrada fecha por Baron
Si non le contalassen los pelos al buē cid campeador
La barba abie luenga, plola con el caidon
Por tallo faze esto q escabdar qere todo lo suyo
Deluso cubrio vn manto q es de grant valor
Enel abrien q ver qntos q y son
Con aqstos ciento q adobar mando
Apella aualgia de san fernan salio
Alli vna myo cid adobado alla con
Alla puerra de fuera des aualgia a saber
Cuerda muestra entra myo cid con todos los sos



El va en medio ellos, gente adreñedo.
Quando lo vieron entrar al q en buen ora nacio
Leuantos en pie el buen Rey don Alfonso
El conde don mirrich, el conde don
Godeli adelante habet todas las otras
O grant ondra lo Reciben al q en buen
Y los q lo leuantar el crespo
En todos los del bando de plantas de cario
El Rey dixo al qd vengd aca ser campeador
En aqste escano qndiettes uos endon
Oger q algunos pela mejor lodes q uos
Esora dixo muchas mercedes el q balancia gano
Fad en uro escano como Rey e señor
Aca posare con todos aqstes mios
Lo q dixo el qd al Rey plogo de coracon
En un escano como esora mío qd polo
Los ciento q aguardan posan adreñedo
Quando estan a mío qd qntos ha en la corte
Ola barba q aca luenga, pla con el cordon
En los agulamientos bien lemeia baro
Por pueden citar de verguena plantas de cario
Esora se leuo en pie el buen Rey don Alfonso
Oyd qntasadas luros bala el cada
Dyo de q fu Rey non fir mas dos condes
Ha una fua en burgos, la o en cario
Esta fua a colledo la vin fer oy
Oder el amor de mío qd el q en buen ora nacio



En Berba derecho de yfantes de carrion
Grande tuerto le han tenido sabemos lo todo nos
Alcaldes sean deffo el conde don anrich, el conde do Fernand
Deffos otros condes q del bando non son
Todas merced y mueras ca lodes conſeadores
quien eloger el derecho ca tuerto non mando yo
Della, della parte en paz ſeamos oy
puro par ſant elidro el q boluere my cor
Cytar me a el Reyno perdere mia mor
Con el ^{que} tomere derecho yo della parte me lo
Agora demande myo gad el campeador
Sabremos q reſponden yfantes de carrion
Myo gad la mano beſo al Rey, en pie ſe le uanto
Qucho uos lo gradesco como a Rey, a ſeñor
Woz qnto eſta cor fizieſtes por mi amor
Eſto les demando yfantes de carrion
Por mis fijas qm detaron yo no he deſonor
Ca uos las calſtes Rey labrades q fer oy
Was qndo ſacaron mis fijas de balencia la mayor
Hyo bien las qria d alma, de coracon
Diles dez elpadas acolada, arizon
Eſtas y las gane aguilas de varon
En ondrall. en ellas, firmieſſen anos
Wdo detaron mis fijas en el Sobredo de corpes
Comage no qſieron auer nada, perdieron mi amor
Den me mil elpadas qndo myos yernos no ſon



CSIC

Organan los alcaldes tod esto el Ragon.
Dyo el conde don garga a esto nos fablemos
Esloa salien aparte ystantes de carrion
Con todos sus parientes, el vando q y son
Apella lo guan trayendo, a cuerdan la Ragon
Alm grand amor nos faze el qd campeador
Quando desondra desus fijas no nos demanda oy
Bien nos abendremos con el Rey don alfonso
Demos le sus espadas quando alli finca la boz
E quando las touere partir sea la cort
Mya mas non aura derecho de nos el qd campeador
Con aqsta fabla tornaron ala cort
Quered ya Rey don alfonso sedes nro senor
Yolo podemos negar ca dos espadas nos dio
Quando las demanda, dellas ha labor
Dir gelas qremos dellant estando uos
Fació las espadas colada, tizon
Pulieron las en mano del Rey lo senor
Faci las espadas, selumbra toda la cort
Las maginas, los arriazes todos doro son
Marauillan se dellas todos los omes buenos dela cort
Recibio las espadas las manos le beso
Tornol al escano don se leuanto
En las manos las tiene, amas las cito
Yos le pueden camentar ca el qd bien las connoce
Alegras le todel cuerpo sonrilos de coracon
Alcua la mano ala barba se tomo
Dar aqsta barba q nadi non mello



Alli van baxtando don eluna, dona sol
Allo sobrino por nonbre lamo
Tendio el brazo la espada tizon le dio
Prender la sobrino ca meiora en señor
Amartin antolinet el burgales de pro
Tendio el brazo el espada colada dio
Martin antolinet myo vallalo de pro
Prendes a colada gana de bue señor
Del conde de Remont berengel de barcelona la mayor
Por ello uos do q la bien curades uos
Pe q si uos acagiere co ella ganaredes grad p, grad valor
Besole la mano el espada tomo, recibio
Luego se leuanto myo qd el campeador
Grado al criador, auos e es señor
Una pagado lo de mis espadas de colada de tizon
Otra pengura he de yfantes de carrion
Quando sacaron de valencia mis fijas amas ados
En oro, en plata tres mill marcos de plata les dio
Myo haciendo esto ellos acabaro lo lo
Den ^{me} mis aueres quando myos yernos non son
Aq veredes qrar se yfantes de carrion
Dize el conde don Remod dezid de si o de no
Ellos respondien yfantes de carrion
Por ellol diemos sus espadas alcid campeador
O al no nos demandasse q aq finco la voz
Si ploguere al Rey alli dezimos nos que el Rey
Allo q demanda el qd q l recudades vos



Otro el buen Rey alillo omagn vo
Dijo albarfanes leuamados en pie el qd campear
Ditos aueros q nos da yofimias dadas
Sillera lilien a parra fantes de carrion
Non acuerdan en mello es los haueas grandes con
El nelo los han ffectas de carrion
Tamen con el colico fabotan. Lo saber
Qucho ^{nos} ffecta el q balencia gano
Conde de nos aueros. alio onde labor
Pagar le hemos de haueas enrimas de carrion
Dixeron los alallos Ando mactados con
Gralla plaguere al qd no gela haueas nos
Cias en nro iunzio alio mandamos nos
Q aq lo entregades dentro en la cor
Otras palabras fello el Rey don alio
Ellos bien la fabemos a qlla ^{don}
Q derecho demanda el qd ^{campear}
Citas y mlt mactados
Entramos melos ^{campear}
Tamen gelos qeto en ^{campear}
Entraruen a myo qd el q ^{campear} auo nago
Qndo ellos los an apedar non gelos qeto vo
Fello ferungocales aueros monedades no conermos
Luego Respondio el conde don Ramon
El oro la plata espendiettes lo vos
Por iunzio lo damos ante el Rey don alio
Pagan le en apadura pndilo el campear
Dya vero q el afir los yfantes de carrion

Tanta guiselli mula tanto palafre de sazón
Tanta buena espada contrada guarnizon
Escibíolo myo qd cómo apciaron en la cort
Sobre los dozientos muros q' tiene el Rey alfonso
Dagare los yfantes al q' en buen ora nascó
En pñan les dello ageno q' no les cunple lo luyo
Qual sepan iorados sabed della raxo
Estas apciaduras myo qd pñas las ha
Los omes las tienen, dellas penllara
Qas qndo ello esto acabado penllaron luego del
Dered ay Rey leñar por amor de caridad
Esta penllura mayor non seme puede olbidar
Qyd me toda la cort, pñenos de myo mal
Delos yfantes de cartón qm delondmro tan mal
Qmenos de qd los puedo depar
Dered qm de yfantes en juego o en vero
Qen algunlora qd aq lo meciare a jurnizo de la cort
Qqm descubriettes las alas del enaço
Ella salida de valencia mñ fijas vos di vo
Con muy grande ondra a beres a nombre
Qnde las non qñedes ya canes fvdores
Qd a las lacruades de valencia sus honores
Qq las finettes a anchas, a espolones
Felas las deñates en el sobredo de campes
Ellas bastas fñas, alas aues del mont
Qde qñto las finettes menos valedes vos



Si non recuades vea lo esta con
El conde don garcia en pie se leuantaua
Dexed ya dex el mejor de toda espana
Vezos myo qd allas cortes pgonadas
Dexola creger, luenga te la barba
Los vnos le han miedo, los espanta
Los de carrion son de natura tal
Eyon gelas demuen qrer sus fijas por barragana
Qden gelas dieia por pareias opor beladas
Derecho fizieron por q las han dexadas
Cinto el dize non gelo pñamos nada
Allora el campeador pños ala barba
Grado adios q cielo, rñ manda
Por ello el lugar qdeligio fue cada
Q abedes uos conde por erraer la mi barba
Ca de qndo naleso adeligio fue criada
Ca non me pñlo aella fijo de mugr nada
Qmbla mello fijo de mazo nin de xana
Como yo auos conde enel castiello de cabra
Qndo prñ a cabra, auos por la barba
Eyon pouo zapaz q non mello su pulgada
Ta q yo melle a vn non el eguada
Ferrangocales en pie se leuanto
Qaltas vezos ondrades q fablo
Dexalledes uos qd de aqsta razon
De uños aueres de todos pagados lodes
Eyon creges barua entre nos, vos



De natura somos de codes de cartion
Deuemos casar con fijas de Reyes o de enperadoras
Ca non pertenegen fijas de yfancones
Por q las dñamos d'aticho fizlemos nos
Mas nos pçiamos saber q menos no
Dyo qd by diaz a po vermuez ceta
Faba pero mudo varon q tanto calla
Dyo las he fijas, tu pmas coimanas
Ami lo dizen ati dan las oreladas
Dyo Respondier tu non entraras en armas
Pero vermuez conpeço de fablar
De tienes le la lengua non puede de librar
Mas qndo en piega sabed nolda vagar
Dereuos qd costubres auedes tales
Siemp en las cortes po qudo me lamades
Bien lo sabedes q yo no puedo mas
Por lo q yo ouier aser por mi no manca
Sientes ferrando de qnto dicho has
Por el campeador mucho valiettes mas
Las tus manas yo telas libre contar
Siembrat qndo lidiamos cerca valencia la grand
Dedit la feridas pmeras alcapedor leal
Vitt vn moro fustel en lyur antes fuytte q alte alcatelles
Dyo no buyis el moro te jugara mal
Dalle por ti con el moro me off de auuntar
Delos pmeros colpes of le de arrancar
Did el cauallo touel do en poridad
Fatta este dia nolo descubri a nadi



Delant myo qd, delante todos dultte te de alabar.
Y mataras el maro, q fizieras barnar
Ouviero celo todos mas non saben la verdad
E eres fermoso mas mal barragan
Lengua sin manos como alas fablar
Di ferrando otorga esta raxon
Yon te viene en miente en Valencia del Leon
Quando durmie myo qd, el Leon se desle
E tu ferrando q fizist con el pauar
Ouvieros mas el escano de myo qd el campador
Ouvieros ferrando por a menos vales oy
Yos cercameos el escano por curiar nro señor
Hasta do despierta myo qd el q Valencia gan
Leuanteos, del escano, fue por al Leo
El Leon pinto la cabeza a myo qd espem
Deros le ynder al cielo, ala red lo metio
Quando se torno el buen campador
Ellos vallalos vales a derredor
Demando por sus yernos ninguno no fallo
Diebtor el cuerpo por malo, por tydor
E por lidiare aq antel Rey don Alfonso
Por fijas del qd don eluza, dona sol
Por qnto las deantes manos valedes los
Ellas son mugieres, vos sodes varones
En todas guilas mas valen q vos
Quando fuere la lid si ploguiere al crador

Tule otorgaras a guisa de cruyda
De qnto he dicho verdaderamente
Da qntos amos a q dolo pado
Digo gonzalez adreces lo q digo
De natura sona de los condes mas hipog
Estos calamientos non fueren aparecidos
Por consagrar con mpo cid deo Rodrigo
Por q deramos sus fijas aln no nos exponeremos
Quienra q buian pueden avar los puros
Lo q lo fuexemos ser les ha de daros esto lidiare a los el mas
O por q los deramos ondrados somos nos
Martin amolinet en pie se levantara
Cala alouolo boca sin verda
Lod del Leon non se se dea olvidar
Salte por la puerta metiste al corral
Fustes meter tras la viga la jar
Ogas non baid el manto nin el brial
Unollo lidiare non pillara por al
Fijas del cid por q las vos derastes
Encodas guilas labed q mas valen q los
El partir dela lid por tu boca le diera
Tres cruydas y mientes de qnto dicho has
De los amos la razon fuxo
Mur gonzalez enmura por el palacio
Santa armino en brial saltando
Vermeis viene ca era almoxado



En lo q̄ fablo a bre poco recabdo
Bya varones q̄ en bio nunca tal mal
Q̄ en nos darme nueuas de myo q̄id el de huiar
Fuelle a Bio douirna los molinos picar
E p̄nder maq̄las como lo suele far
Q̄l darme con los de carrion acalar
E lloza muno gustiaz en pie se leuanto
Cala aleuoso malo, traydo
Antes almuzas q̄ bayas a oracion
Alos q̄ das puz farzas los adetredor
Non dizes verdad amigo ni ha señor
Fallso a todos, mas al criador
En tu amistad non q̄ero aver racion
Fazer telo decir q̄ taleres q̄l digo yo
Dyo el Rey alfonso calle ya esta raxon
Los q̄ an bebido ludiaran sin salue dios
Ili como acaban esta raxon



Affe dos caualltos en traron por la cort
Al vno dize oiarta, al otro yenegro limenez
El vno es yfante de nauarra
E el otro yfante de amgon
Besin las manos al Rey don alfonso
Q̄iden sus fijas a myo q̄id el campeador
Por ser Reynas de nauarra, de amgon
E q̄ gelas diessen a ondra, abendicion



Deſto callaron, alcucho toda la cort
Leuantos en pie myo cid el campeador
Merced Rey alſoſlo vos ſodes myo
Eſto gradelco yo al crador
Quando melas demandan de nauarra, de aragon
Vos las calantes antes ca yo non
Iſte mil fijas en uias manos ſon
Si uio mandado nada non fere yo
Leuantos el Rey fizo callar la cort
Euego uos cid cabolo campeador
Si plea aios, atregar lo he yo
Eſte calamiento oy le otorga en eſta cort
Ca crece uos y ondra, rira, onor
Leuantos myo cid al Rey las manos le beſo
Quando aios plaze otorgo lo yo ſenoi
Ella dio el Rey dios uos de den bua galardon
Quos oiarra, aios yenege rimenez
Eſte calamiento otorgo uos le yo
De fijas de myo cid don elura, doña ſol
Para los yfantes de nauarra, de aragon
Y uos las de aondra, a bendicion
Leuantos en pie oiarra, ynege rimenez
Beſaron las manos del Rey don alfonſo
E despues de myo cid el campeador
Detieron las feſ, los omenajes dados ſon
Y cuemo es dicho aſſi ſea omenaje



En muchos plaze de tod esta cort
Mas non plaze a los yfantes de carrío
En maya albatanes en pie se leuanto
Oyades uos pido como a Rey, a señor
Que non pefello al qd campeador
Bie uos di vagar en toda esta cort
Dize qrra ya qnto delo myo
Dize el Rey plame de coraçon
Dize mynara lo q oueredes libor
Hyv uos luego q me oyades toda la cort
La grand encara he de yfantes de carrío
Hyv les di mil pias por mandado del Rey
Ellos las pñeron a ondra, a qd de
Grades aueres les dio mto qd el campeador
Ellos las han deudas a pelar de nos
Diebros les los cuerpos por malos, por malos
De natura lodes delos de hant gomer
Onde salien condes de pñ, de valor
Mas bie sabemos la manas q ellos han
Esto gradelco yo acriador
Onde piden mil pias don elura, don el
Los yfantes de nauarra, de aragon
Onde las adredes parias para en bmgos las tener
Algoza belaredes sus manos, lumar las hedes señor
Aber las hedes afeuir mal q uos pefe auos
Onde adios del cielo, aql Rey don alfonso



Aquí les pongo plazo de dentro en mi corte
Acabo de tres semanas en begas de carrion
Y fagan esta lid delante estando yo
O en non viniere al plazo pierda la Razon
Deli sea bégido, escape por traydor
Y dñeron el juizio y fantes de carrion
Yo qd al Rey las manos le beso, dño plazme
Estos mis tres cauallōs en una mano son
Da q uos los acomiendo como a Rey, a señor
Ellos son adobados para cumplir todo lo lo
Ondados me los en biad abalencia por amor del Rey
Ellaora bespulo el Rey allí lo mēde Dios
Alli se tollio el capielo el qd campeador
Ha cofia de rancal q blanca era como el sol
E soltau la barba, sacola del cordon
Y os fartan de catarle qntos ha en la corte
Adelino a el el conde don anrich, el cōde dō Remō
Abrazolos tā biē, Ruega los de coraçon
Y pñdan de sus aueres qnto ouiere labor
Aellos, a los otros q de buena parte son
Otodos los rogaua allí como han labor
Tales ya q pñden tales ya q non
Dos c.c. marcos al Rey los otro
Delo al tanto pñlo qnto ouo labor
Y pñced uos pido Rey por amor del cador
Yendo todas estas nueuas allí pñestas son
Beso uñas manos con una gracia señor
Ez me quiero pora valencia con afan la gane yo



El Rey algo la mano lacara se ligó
Dyó lo juro par sanct esidro el de leon
Oy en todas nras trras non ha tan bue varon
Dyó qd enel cauallio adelant se legó
Fue besar la mano a lo señor alfonso
Mandátes ma moner abanica el corredor
En moros ni en tanos oruital non ha oy
Dy uos le do en don mandedele tomar señor
Allora dyo el Rey detto non he sabor
Si uos le tollies el cauallo no haurie ta bue señor
Mas a tal cauallo cum est pora tal como vos
Pora arrancar moros del campo ser segudador
Oy en vos lo toller qliere nol vala el ciden
Ca por uos, por el cauallo ondrados como nos
Allora se espidieron, luego partio la cort
El campeador alos q ha lidiar tan bue los castigo
Dya martin antolinez, vos po vermuex
E muno justioz firmes sed en campo aguisa de varone
Cueros mandados me bavan a balenga de vos
Dyo martin antolinez por q lo desides señor
Torelo auemos el debito, a passar el por nos
Podedes or de muertos ca de bencidos no
Alegr fue da qto el q en buen ca nago
Esidros de todos los q son amigos son
Dyó qd para balenga, el Rey para carion



Es tres semanas de plazo todas cumplidas son
Felos al plazo los del campeador
Cumplir qeren el debdo q les mando se señor
Ellos son enpder del Rey don alfonso el de Leo
Dos dias atendieron a yfantes de carrion
Esucho viene bien adobados de auiallos, de guarnizo
Todos sus parientes con ellos son
Si los pudiessen apartar alos del campeador
Si los matassen en campo por desonra de lo señor
El cometer fue malo q lo al nos enpeco
Ca grand miedo ouieron a alfonso el de Leo
De noche belaron las armas, rogaron al cielo
Traxida es la noche ya qebren los albares
Esuchos se juntaron de buenos ricos omes
Por ver esta lid ca abien ende labor
De mas sobre todos ves el Rey don alfonso
Por qrer el derecho, non consentir el tuerto
Hyas metien en armas los del buen campeador
Todos tres se acuerdan ca son de un señor
En otro logar se arman los yfantes de carrion
Fedielos castigando el conde gurgordonez
Andidieron en pleyto dixiero lo al Rey alfonso
Si non fuellen en la batalla las espadas tan adone
Colada y rizon q non lidiassen con ellas los del capitan
Esucho en repentidos los yfantes por qnto dadas son
Dixiero gelo al Rey mas non gelo conloyo
Non sacastes ninguna qndo ouemos la cor



Di buenas las tenedes pro abran anos
Otro si farin alos del campeador
Heuad, salid alcampo yfantes de carrion
Huevos vos el q lidiedes aguisa de barones
O nada non manara por los del campeador
Si del campo biē salides grand ondra auredes vos
E si fueres vencidos non rebtedes a nos
Ca todos lo saben q lo buscattes vos.
Hya leuan Sepintiendo yfantes de carrion
Delo q auen fecho mucho Sepilos son
Yolo qrien auer fecho por qnto ha en carrion
Todos tres son armados los del campeador
Hyua los ver el Rey don alfonso
Oyrieron los del campeador
Besamos vos las manos como a Rey, a señor
O fiel seades oy dellos de nos
Aderecho nos valed a ningun tuerto no
O q tienen su bando los yfantes de carrion
Yon sabemos q comidran ellos o q non
En nra mano nos metia nro señor
Tenendos aderecho por amor del cador
Ella dixo el Rey dalma, de coragon
Aduzen les los cauallos buenos, corredores
Panciguaron las fielas caualgan a vigor
Los escudos alos cuellos q bien blocados son



Emano pñden las altis delos fierros caudales
Estas tres lancias truen senas pendones
Ederredor dellos muchos buenos barones
Lya salieron al campo do eran los moiones
Todos tres son acordados los del campeador
E cada vno dellos biē los ferir el lo
Fueos dela ota parte los yfantes de carrion
Guy bien acompañados ca muchos parientes son
El Rey dioles fiales por dezir el dericho al no
E non baragen con ellos desli ode non
Do sedien enel campo fablo el Rey don alfonso
Oyd q uos digo yfantes de carrion
Esta lid en toledo la fizierades mas no qñistes los
Estos tres cauallos de myo cid el campeador
Myo lo adux a salus atrijs de carrion
Qued aro dericho tuerto non qñides los
Ca q tuerto qñiere fazer mal gelo vedare yo
Cecado myo Rey no non ania buena sabar
Lya les va pelando alos yfantes de carrion
Estos fiales el Rey en senaron los moiones
Albravauan se del campo todos adredor
Bien gelo demostraron atodos y como son
E non y lare de q salisse del moion
Todas las partes elano myo a derredor
De q as de lancias q non qñillen al moion
Barrauan los el campo a les partien el lo
Ballen los fiales de medio ellos cam pa cara son



De si vienen los de myo ad alos yfantes de carrion
Ellos yfantes de carrion alos del campador
Cada vno dellos mientes tiene al lo
Abracan los escudos delante los coracones
Abayan las lancias abuestras con los pendones
En dimaian las camis sobre los arcones
Barran los cauallos con los espolones
Tembrar que la traza dod emm mouedores
Cada vno dellos mientes tiene al lo
Todos tres por tres ya juntados son
Quedan se q allora cadian muertos los q estan aderrados
Por vermuex el q antes sebro
Con ferragongales de ara se juro
Firielle en los escudos sin todo payor
Ferragongales a po vermuex el escudo del passo
Biol en vazio en carne nol tope
Bien en dos logares el atri le qbro
Firme estido po vermuex por ello nos encimo
Un golpe recibien mas otro fino
Qbranto la boca del escudo a part geia echo
Palla gelo todo q nada nol baho
Qseriol la lingua por los pechos q nada nol baho
Tres dobles de loriza como fernando aqñol pñu
Has dos le desmanchan la tercera finco
El bñez con la carilla con la guarnizon
Dentro en la carne una mano gela metio
Por la boca afuera la sangrel salio



Y bieron le las anchas ninguna nol ouo pro
Por la capla del cauallo en tira lo echo
Alli lo temen las yentes q mal ferido es de muer
El dero la lanca, al espada metio
Quando lo vio ferrangos
Antes q el golpe esperasse duro vencido lo
Atorçaron gelo los fieles po vermuez le dero
Martin antolinez, diego gonçales firieron le delas laca
Tales fueron los golpes q les qbraron lmas
Martin antolinez mano metio al espada
Selumbra tod el campo tanto es limpia, clari
Diol vn golpe de trauessol romana
El cisco de lomo apart gelo echaua
Las moncluras del yelmo todas gelas cortaua
Olla leuo el almofar faza la cofia legana
La cofia, el almofar todo gelo leuaua
Barol los pelos dela cabeza bie ala carne
No vno cayo enel campo, lo al suso fincau
Quando este golpe a ferido colada la pçada
Vio diego gonçales q no escapare co el aiaz
Boluo la tienda al cauallo por tornasse
Essa martin antolinez recibiol co el esp
vn colpel dio de lino co lo agudo nol tomana
Diego gonçales espada tiene en mano mas
En favaia



Alora el yfante tan grandes vozē daua
Valme dios gl'ioso señor, curiam delle espada
El cauallo alorrienda, mesurandol del espada
Sacol del moio m' antolmez en el campo fincaua
Allora dyro A Rey venid uos ami compaña
Por q'nto auedes fecho venga da auedes esta batalla
Otra gran gelo los fieles q' dize verdadera palabra
Los dos han arrancado d'ijos de muno gutthar
Con assur gonzalez como se adobo
firienllen en los escudos vnos tan grandes colpes
Assur f'ler furcudo, de valor
Firmo en el escudo adon muno gutthar
Tms el escudo falllo gela guaruizon
En baxio fue la lanca ca en carne nol como
Este colpe ^{fecho} o'cho dio muno gutthar
Tms el escudo falllo gela guaruizon
Por medio dela boca del escudo q'branto
Ejot pudo guarir falllo gela guaruizon
A part le plo q' non cabel coraçon
O'etiol por la carne adentro la lanca con el pendon
Dela o'ca part vna braca gela echo
Con el dio vna tuerta dela siella lo en camo
Al tirar dela lanca en tierra lo echo
Vermeio salio el afil, la lanca, el pendon
Todos se cuedan q' ferido el de muert
La lanca se combro, sobrel se paro



Dijo gonzalo allures nol fergades por dias
vencudo el el campo qndo esto se acibo
Dixieron los fieles esto oyinos nos
Quando librar el campo el buē Rey don alfonso
Las armas q y Estaron el selas tomo
Por ondrados se purren los del buē campeador
vencieron esta lid grado al criador
Grandes son los pelares por tierras de carrío
el Rey alos de myo qd de noche los en bio
E noles diellen luto nin ouellen pauer
Agusta de menbrados andan dias, noches
felos en balencia con myo qd el campeador
Por malos los dexaron alos yfantes de carrion
Complido han el debdo q les mando lo senar
Negre fue daqsto, myo qd el campeador
Gunt es la bikanca de yfantes de carrion
E buena duena el arnegre, la dem despues
Alal le contelca o si qer peon
Dexemos nos de pleytos de yfantes de carrion
Dolo q an plo mucho an mal libar
Hablemos nos da qste q en buē ora nacio
Grandes son los gozos en balencia la m. q.
Por q con ondrados fueron los del campeador
Y los ala barba muy mas lo senor



Grado al Rey del gelo mi fijas vengadas son
Agora las ayas q'as heredades de carrion
Sin verguenga las calere o'q' p'ese o'q' no
Ondidieron en pleytos los de nauarra de arago
Quiero su auunta co alfonso el de leon
Fizieron sus casamientos co don eluira co donasol
Los p'mos fuero grandes mas aq'tos son muires
O mayor ondra las cali q' lo q' p'mero fue
Ved q' ondra crea ai q' en bu'e ora nacio
Quando sençias son sus fijas de nauarra de arago
Cy los Reyes de spaña los parientes son
A todos alcanza ondra por el q' en bu'e ora nacio
Wassado el d'ette siglo el dia de anq'elma
De x'ps aya perdon
Alli fagamos nos todos iustos peccadores
G'has son las nueuas de myo ad el capendo
En este lugar se acaba esta razon
Quien seruió este libro del dia: p'p'ulo amen
Ser alit le seruió en el mes de mayo
En un de mill CC XL b años



Pater noster qui es noster

Domine sedes ad dexteram
Patris tuos pariter tuos
laudes tuas tuas tuas
et tuas tuas tuas tuas tuas
tuas tuas tuas tuas tuas

domine noster qui es noster
domine noster qui es noster
domine noster qui es noster
domine noster qui es noster
domine noster qui es noster

domine noster qui es noster
domine noster qui es noster
domine noster qui es noster
domine noster qui es noster
domine noster qui es noster



CSIC

Recibí yo Martín Blanco este libro de la
historia del Cid con setenta y quatro
hojas entododo el.

M. J. de la Cruz



CSIC